

Esperanto 253

aktuell

38. Jahr (2019) №1 (253)



Informationen für Esperantofreunde in Deutschland und Österreich

- Rakoen Maertens prezentis dum LUMINESK' Unesko-kurieron
- KAEST 2018 en Modra, Slovakio
- Zamenhoffesto en Vieno
- BEMI-Semajno ● Mitglieder-
versammlung des Deutschen
Esperanto-Bundes ● Ist Esperanto
eine "lebende" Sprache? ● El
bibliotekoj kaj arkivoj ● La 4-a
LUMINESK' en Königswinter
- Intervjuo: BET-55. ● Junulara
Esperanto- Semajno en Storkow



Deutscher Esperanto-Bund e.V.

Germana Esperanto-Asocio r.a.

Amtsgericht Berlin VR 13651 B

www.esperanto.de/deb (Netzpräsenz)

gea.eo.tel (Kontaktdaten)

Bankkonto (por membrotizoj kaj donacoj) /

Bankverbindung (für Mitgliedsbeiträge

und Spenden): HELADEF1ERB,

Sparkasse Odenwaldkreis,

DE 3250 8519 5200 4011 4571.

Spenden und Mitgliedsbeiträge für den

D.E.B. sind steuerlich abzugsfähig.

Oficejo / Geschäftsstelle:

Esperanto-Laden

Katzbachstr. 25, 10965 Berlin,

Leitung: *Sibylle Bauer*

030 / 5106 2935, 0800 336 3636

Fax: 030 / 4193 5413

sibylle.bauer@esperanto.de

Membropriorgado / Mitgliederbetreuung

DEB: 0800 - 3 36 36 36 - 21

DEJ: 0800 - 3 36 36 36 - 22

Briefpost senden Sie bitte, soweit keine andere

Anschrift angegeben, an die Geschäftsstelle. Sie

wird von dort elektronisch weitergeleitet. Die

angegebenen **Telefon-Durchwahlnummern**

sind nach der Rufnummer **0800 - 3 36 36 36** zu

wählen.

Estraro GEA / Vorstand DEB

Netzpost an / retmesaĝo al gea.fe@esperanto.de

Jedes Vorstandsmitglied ist individuell erreichbar

per E-Post-Adresse in der Form

vorname.name@esperanto.de.

Siehe auch estraro.gea.eo.tel

Prezidanto / Vorsitzender

Ulrich Brandenburg, Durchwahl: -5111

gea.prezidanto@esperanto.de

Vicprezidanto / Stellv. Vorsitzender

Andreas Emmerich, Durchwahl: -5112

Trezoristo / Kassenwart

D-ro Matthias Hecking, Durchwahl: -5113

Landaj ligoj / Landesverbände

Wolfgang Bohr, Durchwahl: -5114

Administrado / Verwaltung

Barbara Brandenburg

Publika agado kaj pliklerigado /

Öffentlichkeitsarbeit und Weiterbildung

Oliver Walz, Durchwahl: -5116

Retpaĝo, dissendolistoj / Internetauftritt,

Mailinglisten

Julia Noe, Durchwahl: -5117

Kongresoj kaj renkontiĝoj / Kongresse und

Treffen

Andreas Diemel

IT-aferoj / IT-Fragen

Franz Kruse

Jugendvertreterin / GEJ-komisiito

Cornelia Luszczek, Durchwahl: -5118

Germana Esperanto-Junularo /

Deutsche Esperanto-Jugend

Michaela Stegmaier, Durchwahl: -5121

gej.prezidanto@esperanto.de

Komisiitoj / Beauftragte

esperanto.de/deb/beauftragte

Siehe auch gea.eo.tel

Verantwortliche für Presse- und

Öffentlichkeitsarbeit

Louis von Wunsch-Rolshoven,

Durchwahl: -111 • Fax Durchwahl: -112

louis.von.wunsch-rolshoven@esperanto.de

D-ro/Dr. Rainer Kurz, Plettenbergstr. 19,

70186 Stuttgart, 0163-3873785,

rainer.kurz@esperanto.de

Komisiito por rondvojaĝoj/ Verantwortlicher

für Rundreisen

Uli Ender, uli.ender@esperanto.de

Medienecho

Hermann Kroppenber, Durchwahl: -5121

medienecho@esperanto.de

Libroservo / Bücherdienst

D-ro / Dr. *Wolfgang Schwanz*,

Pfarrer-Seeger-Str. 9, 55129 Mainz, Durchwahl:

-5122, buchversand@esperanto.de, www.esperanto.de/buchversand

Kontaktadresoj / Kontaktadressen

Julia Noe, Bergiselstraße 3, 79111 Freiburg

Pliaj adresoj / Weitere Adressen

Germana Esperanto-Junularo (GEJ) /

Deutsche Esperanto-Jugend (DEJ)

Katzbachstr. 25, 10965 Berlin,

030/4285 7899, Fax: 030/4193 5412

www.esperanto.de/gej (Netzpräsenz)

gej.eo.tel (Kontaktdaten)

Interkultura Centro Herzberg (ICH) /

Bildungszentrum des D.E.B.

Komisiitoj/Beauftragte: *Zsófia Kóródy*

(instruado), *Peter Zilvar* (klerigado kaj kulturo),

Grubenhagenstr. 6, 37412 Herzberg, die

Esperanto-Stadt, 05521/5983, Fax (05521) 1363,

Durchwahlen: -411 (Tel), -412 (Fax),

ich@esperanto.de, www.esperanto.de/ich

Germana Esperanto-Instituto /

Deutsches Esperanto-Institut

Prof. D-ro/Dr. *Martin Haase*, Lehrstuhl für

Romanische Sprachwissenschaft,

Uni Bamberg, Durchwahlen: -431 (Tel),

-432 (Fax), martin.haase@esperanto.de,

www.esperanto.de/dei

Germana Esperanto-Biblioteko /

Deutsche Esperanto-Bibliothek

p/a. *Karl Heinz Schaeffer*, Schulstr. 17, 73432

Aalen, Durchwahlen: -421 (Tel), -422 (Fax)

biblioteko@esperanto-aalen.de; [bibliothek-](http://bibliothek-aalen@esperanto.de)

www.esperantobibliothek.de

Fondaĵo FAME / FAME-Stiftung

Andreas Emmerich, estraro@fame-stiftung.de

(nur por FAME)

Stiftung Mondo

Hauptstr. 42, 64753 Brombachtal,

030/6920 4846-1, stiftungmondo@gmail.com,
Bankkonto: 151100004, Volksbank Stuttgart eG,
BLZ 600 901 00.

Spenden sind steuerlich abzugsfähig.

Aŭstria Esperanto-Federacio /

Österreichischer Esperanto-Verband

aef@esperanto.at, www.esperanto.at

Aŭstria Esperanto-Junularo /

Österreichische Esperanto-Jugend

Weissgerberlande 30-36/5/11, 1030 Wien,

aef@esperanto.at, <http://aef.esperanto.at>

Esperantomuzeo Vieno /

Esperantomuseum Wien

Palais Mollard, Herrngasse 9, 1010 Wien,

+43/1/53410-731, Postanschrift: Österreichische

Nationalbibliothek, Josefsplatz 1, Postfach 25,

1015 Wien, plansprachen@onb.ac.at, www.onb.ac.at/sammlungen/plansprachen/index.htm

UEA-ĉefdelegitoj kaj perantoj / Bundes-

beauftragte des Esperanto-Weltbundes UEA

Germanio / Deutschland

D-ro / Dr. *Wolfgang Schwanz*, Adressen siehe

mittlere Spalte: Libroservo/Bücherdienst

Aŭstrio / Österreich

Leopold Patek, Martinstr. 104/38,

3400 Klosterneuburg, Poŝtel. +43/66473611289,

aon.913548977@aon.at

Esperanto aktuell

ISSN 0942-024 X

Eldonisto / Herausgeber

Deutscher Esperanto-Bund e.V.,

der Vorsitzende (v.i.S.d.P.)

Redaktista teamo / Redaktion:

Stano Marček (Martin/Slovakio),

Yashovardhan Singh, Im Johannistal 23, 42119

Wuppertal. Durchwahl: -541

Kunlaborantoj / feste Beiträger:

Uwe Stecher (Österreich, El la mondo),

Hermann Kroppenber (Medienecho),

Utho Maier (Bibliothek), Peter Zilvar (ICH)

Presejo / Druck

Alfaprint, Martin, Slovakio

Esperanto aktuell kun *-kune-* havas ses

numerojn jare kaj estas abonebla ĉe la oficejo

(vidu maldekstre supre) por 18 €

(de eksterlando: 24 €) jare.

Esperanto aktuell mit *-kune-* erscheint

sechs Mal pro Jahr. Abonnierbar bei der

Mitgliederbetreuung (s.o.). Abonnement: 18 €

(Ausland: 24 €) jährlich; für ordentliche

Mitglieder im Beitrag enthalten.

Anoncoj / Anzeigen:

Skribu al / Schreiben Sie an: deb@esperanto.de

Kontribuoj / Beiträge

Bv. sendi viajn kontribuojn (en formato * doc a.s.)

al ea@esperanto.de, por n-ro 2019/2 ĝis la 15-a

de marto 2019. Paperaj kontribuoj nur esceptkaze,

tiam al Yashovardhan Singh (vidu supre). Senden

Sie Ihre Beiträge bitte (im Format * doc o.ä.) an

ea@esperanto.de,

für Nr. 2018/3 bis zum 15. Mär 2019.

Papierbeiträge nur im Ausnahmefall, dann

an Yashovardhan (s.o.).

Karaj legantoj,

ni ĉiuj konas la demandon, kiom da homoj en la mondo (aŭ en Eŭropo aŭ en Germanio) parolas Esperanton. Mi kutimas respondi, ke neniuj estas devigataj registriĝi kiel Esperanto-parolanto, same kiel lernado de la ĉina lingvo aŭ pianludado ne devigas ie enskribiĝi aŭ membriĝi en asocio. En la tipa konversacio sekvas la kutimaj taksoj: eble 1-2 milionoj en la tuta mondo eklernis nian lingvon, ĉirkaŭ 100.000 ĝin almenaŭ okaze uzas aŭ iam uzis, kaj nur kelkaj dekmil membras en asocioj. Pri tiu diskuto mi ĉiam devas memori, kiam mi konatiĝas kun personoj en Esperantujo (eĉ kelkaj el niaj aktivuloj de la loka ĝis la tutmonda nivelo), kiuj pro diversaj kaŭzoj ne troviĝas en la membrolisto de la organizita movado. Tion oni devas respekti, kaj mi konscias, ke hodiaŭ mi direktas min al la jam konvinkitaj: al la membroj de niaj asocioj kaj la abonantoj de la revuo. Mi tamen daŭrigas, ĉar de tempo al tempo utilas refoje certiĝi pri la utileco de organizitaj strukturoj en la esperantista komunumo.

Kiel pluraj el vi mi pasigis la jarfinanajn tagojn inter esperantistoj. Mi ĉeestis la 4-an Luminesk'-renkontiĝon, organizitan de GEA, ĉi-foje en Königswinter, kun 65 partoprenantoj. Dum unu tago mi ankaŭ vizitis la 17-an Novjarian Renkontiĝon (NoRo). Ĝin tradicie organizas teamo sub gvido de Lu von Wunsch-Rolshoven ("Esperantoland"), ĉi-silvestre en Wiesbaden kaj denove kun pli ol 200 partoprenantoj. Samtempe en Storkow apud Berlino okazis la 10-a Junulara Esperanto-Semajno, organizita de Germana Esperanto-Junularo, kune kun la pola partnera asocio PEJ, ankaŭ ĝi kun pli ol 200. Vi trovos raportojn pri ĉiuj tri renkontiĝoj en ĉi tiu eldono – se ili alvenos ĝustatempe antaŭ redaktado – kaj eble ankaŭ kunmeton de la eĥo, kiun ili ricevis en gazetoj, radio kaj televido. Ĉirkaŭ 500 Esperanto-parolantoj do kunvenis paralele en tri lokoj de Germanio. Mi ankoraŭ memoras la 70-ajn jarojn, kiam je tiu tempo de la jaro ekzistis nur la Internacia Seminario de GEJ, al kiu venis inter 50 kaj 100 personoj.

Organizi tian renkontiĝon – same kiel kongreson – estas giganta fortostreĉo: grandan dankon do al la respondeculoj! Ili kreis la kondiĉojn por ke denove dum kelkaj tagoj ekvivu la Esperanto-komunumo en la reala – ne virtuala – mondo. Disponigi tiajn okazojn estas

unu el la taskoj de la organizita movado: ĝia bonstato tial ne povas esti egala al ni. Solidan bazon ni ankaŭ bezonas por plene utiligi la eblecojn de la reto (kion ni hodiaŭ pro manko de laborfortoj nur parte sukcesas), por ĉiam denove informi pri la ekzisto de niaj lingvo kaj komunumo, por kundiskuti pri lingva egalrajteco kaj komunikado sen diskriminacio, por kontraŭi antaŭjuĝojn. Solida bazo signifas, ke la asocia vivo, la administrado, la informado kaj instruado devas funkcii. En GEA ni intertempe sukcesis inversigi la tendencon de ĉiujaraj deficiitoj, fide kontroli en- kaj elspezojn kaj restarigi funkciantan membroadministradon. Aliaj gravaj taskoj ankoraŭ restas plenumendaj kaj atendas volontulojn. Kunigi niajn fortojn kaj organizi nian kunlaboron plej efike eblas per la strukturoj de funkcianta movado.

La ĵus pasintaj renkontiĝoj kaj la preparoj por la nun venontaj (por GEA: la Printempa Semajno Internacia en Hochspeyer kaj la Germana Esperanto-Kongreso en Neumünster) memorigas pri alia simpla fakto. Ni povas elspezi nur tiom, kiom ni enspezas. Por internacia junulara kunlaboro ja ekzistas subvencieblecoj el publikaj fontoj. Por "plenkreskulaj" aktivecoj la subvencifontoj estas tre limigitaj kaj malpli fidindaj. Firme enkalkuli ni povas nur la partoprenkotizojn kaj la rezervecojn de la asocio, kiu financas sin per membrokotizoj kaj donacoj. Estas facile demandi pri rabatoj, honorarioj kaj repago de vojaĝkostoj. En kelkaj kazoj kaj por escepte gravaj kontribuoj tio estas pravigebla aŭ eĉ necesa. Sed financaj deficiitoj de renkontiĝoj ne estas la unuavica celo, por kiu niaj membroj pagas (sufiĉe altajn) kotizojn kaj malavare donacas. Tio signifas: rabatoj kaj aliaj elspezoj povas nur esti financataj el la poto, al kiu kontribuas ĉiuj partoprenantoj, kaj neeviteble altigas la partoprenkotizojn. Mi ne volas sonigi alarmon, sed miaj kolegoj en la estraro, la PSI-teamo kaj mi mem, lastatempe pasigis multe da tempo per kalkulado...

Do: restu fidelaj al ni, partoprenu kaj pagu kaj konvinku aliajn membriĝi! Mi ĝojas revidi nin ĉi-jare ĉu surloke, ĉu dum unu el la menciitaj renkontiĝoj, ĉu dum la Universala Kongreso en Finnlando. Ĉion bonan por la resto de la jaro deziras al vi

Ulrich Brandenburg
Prezidanto de GEA

Enhavtabelo/Inhalt

1: Rakoen Maertens prezentis dum LUMINESK' Unesko- kurieron (p. 21).
Foto: Liba Gabalda

2: Adresoj

3: Germana Esperanto-Asocio:
Karaj legantoj! Enhavtabelo.

4-6: Aŭstria Esperanto-Federacio: KAEST
2018 en Modra, Slovakio. Zamenhoffesto
2018-12-08 en Vieno, en Pola Instituto

7-9: Interkultura Centro Herzberg:

BEMI-Semajno. Australische Wissenschaftlerin forschte in Herzberg. Datoj / Termine im Esperanto-Centro. GEA-Filio por Klerigado kaj Kulturo en Herzberg invitas

10-13: Germana Esperanto-Asocio:

Mitgliederversammlung des Deutschen Esperanto-Bundes am 9. Juni 2019 in Neumünster

14-15: Medienecho.

16: Ŝerca silaboeningmo

17-18: Artikolo pri Esperanto:
Ist Esperanto eine "lebende" Sprache? Solvo de la ŝerca silaboeningmo el la p. 18

19: El bibliotekoj kaj arkivoj:

Folge 43 – "Ist es nun tot, das Buch?" – angesichts der neuen Medienlandschaft

20: Kalendaro

21-23: Esperanto-renkontiĝoj: La 4-a LUMINESK' en Königswinter 27.12.2018-3.1.2019. Esperanto-Neujahrstreffen und Internationale Neujahrswochen in Wiesbaden. 35-a Printempa Semajno Internacia

24: Intervjuo: BET-55: 60 jaroj en Esperantujo

25-31: -kune- – revueto de Germana

Esperanto-Junularo: Junulara Esperanto-Semajno proksime al Berlino en Storkow. Protokoll zur Jahreshauptversammlung der Deutschen Esperanto-Jugend (DEJ) e. V. Fahrtkostenzuschüsse für Jugendtreffen, 2019. Estontaj okazaĵoj de GEJ. Krio por etoso (Hirschluch). Bonvenon al libera Esperanto-kantaro! La VIPoj. Kassenprüfbericht 2018. Anwesenheitsliste Pri 10-a JES.

30. Ni funebras (Nora Karagea). Nova Plena Vortaro Esperanto-Germana / Vollständiges Wörterbuch Esperanto-Deutsch

31: Novaperintaj libroj.

32: Fotoj de Liba Gabalda el la 4-a LUMINESK' en Königswinter 27.12.2018-3.1.2019

KAEST 2018 en Modra, Slovakio

Jam ekde 40 jaroj ekzistas KAEST, Konferenco pri Aplikoj de Esperanto en Scienco kaj Tekniko. Gratulindas Peter Baláž kaj lia teamo, kiu nun inter la 18a-21a de oktobro jam la trian fojon okazigis tiun scian konferencon en Modra-Harmónia, Slovakio.

En antaŭaj jaroj organizis tion Petr Chrdle. Kelkdekoj da sciencaj prelegoj kaj prezentadoj en Esperanto estis donitaj. Tie kunvenis 70 gepartoprenantoj kun aparte rimarkinda kaj aktiva juna populacio sciencista (vidu la foton).

La aŭstraj partoprenantoj kontribuis per jenaj prelegoj dum KAEST 2018:

Richard Hable: "Ĉu pure funkciaj programlingvoj finvenkos?" Jam dum jardekoj ekzistas modernaj pure funkciaj programlingvoj kiel alternativo al la konvenciaj ordonemaj kaj objektemaj programlingvoj. Kaj kvankam ĝis nun nur malmultaj programistoj uzas tiujn programlingvojn, dum la lastaj jaroj multaj ekzistantaj programlingvoj estis plivastigitaj por subteni almenaŭ unuopajn funkciajn konceptojn.

La preleganto esploris avantaĝojn de pure funkciaj programlingvoj, sed ankaŭ la malfacilaĵojn de ilia apliko. Li prezentis proponon por pli facila programlingvo, kiu baziĝas sur konataj konceptoj de objektemaj programlingvoj kaj tamen retenas la ĉefajn avantaĝojn de pure funkciaj programlingvoj.



Hans Michael Maitzen kaj Alfred Heiligenbrunner

Alfred Heiligenbrunner: "La nombro Pi (π): historio, formuloj, algoritmoj". Cirkloj, elipsoj, sferoj, elipsoidoj, konusoj: en ĉiu ronda objekto aperas tiu rimarkinda nombro 3,14..., kiun ni nomas Pi (π). Krom en geometrio, ankaŭ en statistiko, en nombroteorio, en analizo ĝi aperas. Kion ni scias pri ĝi? Kion sciis niaj antaŭuloj? Ni ricevis superrigardon dum tiu mallonga prezentado.

Hans Michael Maitzen: "HIP 60350 – la plej rapida stelo de la Laktvoja disko". Jen paradigmo por atingo de scienca malkovro, bazita sur nekonvencia procedado



de la esploristoj. Tiunmaniere estis trovita la ĝis nun plej alta rapideco de stelo juna, kiu naskiĝis antaŭ nelonge, kelkdek milionoj da jaroj en nia galaksia disko, dudek mil lumjarojn for de ni. Niaj surteraj mezuroj de la Doppler-a rapideco, kune kun la transversa moviĝo surĉiela de tiu stelo, provizita de la astrometria satelito Hipparcos, indikas rapidecon de 1,5 milionoj da kilometroj hore rilate al nia galaksio, montrante eblecon, ke la stelo eĉ eskapos el la laktovoja sistemo kaj proksimiĝos al la najbara Andromedo-galaksio, en distanco de du milionoj da lumjaroj.

Partoprenis ankaŭ Bernhard Tuider, la teamestro de la Esperanto-Muzeo de la Aŭstria Nacia Biblioteko.

Resume oni konstatis, ke KAEST evoluis dum sia 40-jara ekzisto al unu de la plej fortaj kolonoj de scienca agado/interŝanĝo pere de Esperanto tutmonde.

Bondezirojn al plua prospero!

Hans Michael Maitzen
kaj Alfred Heiligenbrunner

Zamenhoffesto 2018-12-08 en Vieno, en Pola Instituto

Aŭstria Esperanto-Federacio (AEF) kaj Pola Instituto en Vieno okazigis jam tradician Zamenhoffeston 2018 en Vieno, en Pola Instituto. Vizitis ĝin kvindeko da personoj.



Foto: Alfred Heiligenbrunner

La aĝo de la partoprenantoj tre variis. Ĉeestis la 97-jara Herta Niessner el Vieno kaj la 19-jara Václav Loučka el Prago. La hejmaj landoj de la partoprenantoj estis: Aŭstrio, Ĉeĥio, Francio, Irlando, Italio kaj Pollando.

La programo konsistis el pluraj paroloj kaj prezentadoj:

* Rafał Sobczak, direktoro de la Pola Instituto Vieno, salutis kaj bonvenigis. Li atentigis, ke Pollando festas ĉi-jare la centjariĝon de sia sendependeco (11.11.1918).

* Martin Stuppniĝ parolis pri sia libro "Home en senhomeco". Stuppniĝ (naskita 1925) kiel 18-jarulo estis vokita en la nazian armeon Wehrmacht. En tiamaj Jugoslavio kaj Italio (Monte Cassini) li plurfoje estis vundita kaj kiel angla militkaptito deportita al Afriko. Pri siaj travivaĵoj dum la dua mondmilito li verkis la libron "Menschlich in der Unmenschlichkeit". La traduko al Esperanto nomiĝas "Home en senhomeco". Tradukoj al la ĉeĥa kaj al la itala lingvo estas preparataj. Profesie fervojisto li ankaŭ estas tre aktiva esperantisto. La germanlingva originalo jam aperas en dua eldono, ĉar la 300 ekzempleroj de la unua eldono jam elĉerpiĝis.

* Seán Ó Riain prezentis siajn pensojn pri 70 jaroj da homaj rajtoj kaj la implicoj al neŭtralaj lingvoj kiel Esperanto.

Temis pri la 70-jariĝo de la Universala Deklaro pri Homoj Rajtoj, adoptita fare de UN en Parizo la 10-an de decembro 1948, kaj li substrekis la blindecon de UN al lingvaj rajtoj.

La deklaro malpermesas ian ajn diskriminacion, ankaŭ je lingvo, sed UN agnoskas nur ses oficialajn lingvojn: la anglan, la araban, la ĉinan, la francan, la hispanan kaj la rusan. Tiujn ses lingvojn parolas denaske proksimume 2.5 miliardoj da homoj, triono de la homaro. La oficialaj reprezentantoj de tiu



Franziska Dodik, Adam Czartoryski, Bernhard Tuider,
Hans Michael Maitzen, Norina Florineth kaj Alfred Heiligenbrunner.
Foto: Alfred Heiligenbrunner

triono havas privilegion ĉiam povi paroli en la denaska lingvo dum oficialaj kunvenoj, sed la reprezentantoj de du trionoj neniam havas tiun privilegion. La parolanto komparis tiun blindecon al la blindeco de homoj dum pasintaj jarcentoj, kiuj ne vidis la maljuston de neagnoskado de plenaj homaj rajtoj al nigruloj, judoj aŭ al virinoj.

Esperanto, kiu garantias lingvan samrajtecon al ĉiuj, progresas malrapide, sed certe. La parolanto demandis kial Esperanto devus progresi pli rapide ol la kristanismo, kiu nur post tri jarcentoj iĝis la religio de la romia imperiestro Constantinus (Konstanteno).

Seĉn substrekis la tre longan mankon de lingvaj rajtoj en sia lando Irlando. La unuaj leĝoj kontraŭ la irlanda lingvo estas de 1366, la Statutoj de Kilkenny. Unu el tiuj leĝoj postulis, ke “ĉiu anglo en Irlando devas lerni la anglan lingvon, kaj se rifuzas, estos traktata kiel irlanda malamiko” (t.e., la registaro forprenos lian bienon). En 1882 nekulpa irlandano Maolra Seoighe estis malprave akuzita je murdo. Li ne komprenis la anglan kaj provis sin defendi en la sola lingvo kiun li konis – la irlanda. Ĉar la angloj ne agnoskis la irlandan, la sekretario de la kortumo skribis “li diris nenion”. Kvankam du el la murdistoj ĵuris, ke Maolra estas senkulpa, kaj ne estis kun ili kiam ili faris la murdon, Maolra estis pendumita en Galway la 15-an de decembro 1882, dum la zamenhofa naskiĝtago!

Seĉn finis la paroladon per kantado de Eŭropa Himno en Esperanto – la tuta ĉeestantaro kunkantis.

* Hans Michael Maitzen parolis pri la vivo de Bertha von Suttner (1843-1914), okaze de la 175-a datreveno de ŝia naskiĝtago.

Antaŭ 175 jaroj naskiĝis la 9-an de junio 1843 en Prago Bertha Sophia Felicita baronino von Suttner, tiam grafino Kinsky von Wchinitz und Tettau, kiel filino de Franz Joseph grafo Kinsky, kiu en aĝo de 75 jaroj mortis antaŭ ol ŝin naskis la patrino Sophie Wilhelmine, nask. von Körner. La familia ĉirkaŭo enhavis aristokratajn militistojn tipe por la aŭstro-hungara monarkio.

Kiam la heredaĵo elĉerpiĝis, al kio kontribuis la kazino-ludemo de la patrino, Bertha ekdeĵoris 1873 kiel hejminstruistino ĉe la industriisto barono Karl von Suttner en Vieno. Tiam ŝi

enamigis al la plej juna filo de la familio Arthur Gundaccar. Li estis sep jarojn pli juna ol ŝi. En 1876 ŝi veturis al Parizo, kie ŝi estis privata sekretariino de Alfred Nobel. Per tio la patrino de Arthur klopodis finigi la amrilaton. Sed en junio samjare ŝi kaŝe edziniĝis al Arthur, kiu sekve estis senheredigita. La edzoparo fuĝis al Georgio (2300 km for!) kaj pasigis 8 jarojn tie kun ŝanĝantaj profesiaj aktivecoj, ekz. ĵurnalistaj. En 1885 ili revenis al Vieno, repaciĝis kun la familio kaj ekloĝis en ties kastelo en Harmannsdorf.

Bertha daŭrigis siajn ĵurnalistajn aktivecojn kun akcento al pli paca socio, kiu tiutempe estis nova temo en la internacia vivo. Kulminis tio, kiam ŝi en aŭtuno de 1889 publicis la pacifisman romanon “Die Waffen nieder!” (For la Batalilojn!), kiu igis ŝin unu el la plej elstaraj reprezentantoj de la pacmovado. Tie ŝi priskribis la teruron de la milito el la vidpunkto de edzino.

La 10-an de decembro 1905 Bertha von Suttner ricevis la de ŝi iniciatitan nobelpremion pri paco, transdonita la 18-an de aprilo 1906 en Kristiania (Oslo). Tie ŝi proponis tutmondan pacunion kaj internacian kortumon. En la sekvaj jaroj ŝi daŭre avertis pri la danĝeroj de la kreskanta armado industria, kondukanta al monda milito. La 21-an de junio 1914, kelkajn semajnojn antaŭ la eksplodo de la Unua Mondmilito, ŝi mortis en Vieno, sekve de kancera malsano. Ŝia urno troviĝas en la germana urbo Gotha.

Ŝiajn lastajn vortojn: “For la batalilojn – diru ĝin al multaj, multaj!” transdonis Alfred Hermann Fried, ŝia kunaganto kaj ankaŭ pacnobelpremiito, en sia nekrologo al la mondo. Li estis aktiva esperantisto kaj kontribuis al la Esperanto-favora sinteno de Bertha von Suttner. Hans Michael Maitzen naskiĝis 100 jarojn post Bertha von Suttner.

* Chuck Smith prezentis rakontojn kaj statistikojn pri Vikipedio, Duolingo kaj Amikumu.

Inter alie ni lernis, ke la Ĉeĥa Vikipedio, kreita en la jaro 2000, originis de la Esperanta Vikipedio.

Per Duolingo pli ol miliono lernas Esperanton nuntempe el la angla, hispana kaj portugala. Tio vere estis revolucio por la movado, speciale en anglalingvaj landoj kiel Usono kaj Britio.

Ĝi krome enkondukis al bezono de servo por trovi esperantistojn proksime, telefona apo, kiu nomiĝas Amikumu. Chuck kun sia skipo laboradis pri tio kaj nun pli ol 15.000 homoj uzas ĝin en 135 landoj kaj ili entute parolas 500 lingvojn! Ni krome ĝojas, ke tiu projekto ne subtenas nur Esperanton, sed ankaŭ multegajn aliajn lingvokomunumojn.

Post la oficiala parto la gastoj havis la eblecon interbabili ĉe bufedo, kun kuketoj, pano, suko kaj vino. Bedaŭrinde la organizantoj devis fini la aranĝon jam je 19:30. Tio malebligis babilu kun ĉiuj de la multaj interesaj personoj.

La esperantisto Amir afable ŝoforis sinjorinon Niessner al la festo kaj reen.

Ni antaŭenrigardas al la venonta, ĉi-jara Zamenhoffesto.

Dankon meritas la Pola Instituto, precipe la direktoro Mag. Rafał Sobczak kaj la projektgvidanto Mag. Adam Czartoryski.

Alfred Heiligenbrunner

Ligiloj: Zamenhoffesto el vidpunkto de la Pola Instituto Vieno: <http://www.polnishes-institut.at/7,1,414>; Bertha von Suttner: https://eo.wikipedia.org/wiki/Bertha_von_Suttner; Juĝeraro en Irlando pro lingvaj problemoj: https://en.wikipedia.org/wiki/Maolra_Seoighe



Alfred Heiligenbrunner kaj Herta Niessner, longjara esperantistino el Vieno (97-jara).

Foto: Adam Czartoryski de la Pola Instituto

BEMI-Semajno

Biciklista Esperantista Movado Internacia (BEMI) invitas ĉiujn ŝatantojn de biciklado al sia BEMI-semajno en Herzberg am Harz, la Esperanto-urbo.

Datoj: de sabato, la 22-a ĝis dimanĉo, la 30-a de junio 2019.

Programo:

Sabato estos alventago, dimanĉo forirtago.

En ĉiu el la sep aliaj tagoj ni ekskursos bicikle tra la tre varia pejzaĝo ĉe la piedo de la Harz-montaro kaj vizitos diversajn vidindaĵojn.

Atendas vin kavernoj, rokformacioj, kasteloj, monaĥejoj, fontoj, naturprotektaj centroj, minejoj, muzeoj kaj aliaj interesaj lokoj.

Ni planas ekskursojn je diversaj distancoj kaj gradoj de malfacileco, tiel ke la partopreno estu inda kaj por tiuj, kiuj preferas ĝui facilajn biciklopromenojn, kaj por tiuj, kiuj ŝatas sportajn defiojn.

Eventuale ni formos du grupojn, kiuj jen ekskursos kune, jen aparte.

El la preparitaj ekskursoj ni elektos surloke laŭ vetero.

Ni zorgos mem pri niaj manĝoj, tial ankaŭ komuna preparado, kuirado, lavado, purigado ktp. estos parto de la programo.

Kaj ni ĝojus, se vi en la vesperoj rakontus aŭ prelegus pri viaj biciklovojaĝoj, pri biciklaj kondiĉoj en via lando, pri trafika politiko aŭ aliaj biciklorilataj temoj.

Loĝado:

Ni loĝos en propraj tendoj, en la ĝardeno de la Interkultura Centro, Grubenhagenstraße 6, 37412 Herzberg am Harz – La Esperanto-urbo.

Bonvolu indiki kun via aliĝo, ĉu vi venos kun propra tendo, kaj kiom da lokoj estas eventuale liberaj en ĝi; aŭ ĉu vi bezonas lokon en tendo de alia partoprenanto.

En la konstruaĵo ni disponos pri necesejo, duŝejo kaj kuirejo kun fridujo, forno, kuiriloj, manĝiloj kaj vazaro.

Al tiuj, kiuj nepre ne volas tendumi, eblas sendi liston de hoteloj kaj ferio-apartamentoj.

Kiel alveni:

La germana fervojo havas du staciojn en Herzberg, ĉe kiuj haltas regionaj trajnoj ĉiuhore: la stacion Herzberg(Harz) sur la linio RB81 Northeim-Nordhausen kaj la stacion Herzberg Schloß sur la linio RB46 el Braunschweig.

En ĉiuj regionaj trajnoj en Germanujo eblas kunporti biciklojn, kutime kontraŭ aldona pago. En la longdistancaj IC-kaj EC-trajnoj ĝenerale eblas kunporti biciklojn, sed nur post antaŭa rezervado. En ICE-trajnoj ĝenerale ne eblas kunporti biciklojn, se tamen jes, same nur post rezervado. Se vi volas veni trajne kaj bezonas konsilojn pri tarifoj, ni volonte donos.

Se vi volas veni tute aŭ parte per biciklo, ni povas rekomendi itineron. Se vi deziras partopreni, sed ne povas kunpreni vian biciklon, skribu al ni, kaj ni serĉos por vi biciklon por prunti aŭ lui.

Kotizo:

En la kotizo enestas:

- Sep tranoktoj en propra tendo.
- Uzo de necesejo, duŝejo kaj kuirejo en la Interkultura Centro.
- Matenmanĝoj kaj vespermanĝoj, kiujn ni mem preparos, en la Interkultura Centro. La unua manĝo estos vespermanĝo en sabato la 22-an, la lasta manĝo estos matenmanĝo en dimanĉo, la 30-an de junio.
- Manĝetoj kiujn ni preparos kaj kunportos dum la ekskursoj.
- Enirbiletoj al la kastela muzeo en Herzberg (kun Esperanto-fakekspozicio).

En la kotizo ne enestas:

- Trinkajoj.
- Eventualaj elspezoj en kafejoj aŭ restoracioj dum la ekskursoj.
- Enirbiletoj al muzeoj ktp. dum la ekskursoj.

Via aliĝo estos valida post antaŭpago de almenaŭ 20 € al jena konto:

IBAN: BE56 0018 5350 4288

BIC: GEBABEBB

Aliĝdatoj/Kotizoj

ĝis 2019-01-15: 88€ (ĝis 26 jaroj); 104€ (super 26 jaroj)

ĝis 2019-04-15: 92€ (ĝis 26 jaroj); 111€ (super 26 jaroj)

ĝis 2019-06-15: 97 € (ĝis 26 jaroj); 121€ (super 26 jaroj)

poste: 102 € (ĝis 26 jaroj); 132€ (super 26 jaroj)

Aliĝilo

Nomo:

Retpoŝtadreso:

Loĝado:

- Mi loĝos en propra tendo
- Mi bezonas lokon en tendo de alia partoprenanto
- Mi preferas loĝi en hotelo aŭ apartamento, bonvolu sendi liston

Se vi kunhavas propran tendon, kiom da lokoj estos en ĝi liberaj?

Mi konsentas, ke miaj datumoj estu elektronike konservataj por la celo organizi la BEMI-semajnon *

Mi konsentas, ke fotoj aŭ filmetoj, en kiuj mi aperas, publikigos en interreto. *

Kontakto: Se vi havas demandojn aŭ proponojn, skribu retroŝte al la organizanto Lars Sözüer: lars.duisburg@gmx.de

*) *Necesas jesa aŭ nea respondo.*

Australische Wissenschaftlerin forschte in Herzberg

Frau Prof. Anna Haebich von der Westaustralischen Universität fand im Internet "Herzberg am Harz...die Esperanto-Stadt". Die Idee der neutralen Brückensprache Esperanto gefällt ihr sehr. Sie steht seit längerer Zeit in Kontakt mit dem Herzberger Esperanto-Centro.

Die Wissenschaftlerin machte auf ihrer diesjährigen Forschungsreise in Göttingen und gerade auch in Herzberg Station, um sich etwas über Esperanto, Herzberg...die Esperanto-Stadt und die Strukturen zu informieren. Peter Zilvar informierte über Esperanto und bekannte esperantosprachige Autoren Australiens, z.B. Trevor Steele.

Die Professorin Anna Haebich ist auch eine sehr bekannte Buchautorin und hat viele Jahre bei den Aborigines verbracht und ihre ca. 300 bis ca. 600 verschiedenen Sprachen und Kulturen geforscht. Sie bedauerte es aus wissenschaftlicher Sicht sehr, dass Australien ein einsprachiges Land geworden ist. Damit sind viele Sprachen, die Kulturen und das reichhaltige angestammte Wissen, z.B. aus der Naturmedizin, verloren gegangen.



Ihre Eltern waren vor langer Zeit von Deutschland nach Australien ausgewandert. Ihr Vater war ein evangelischer Pfarrer, der zu Beginn noch Gottesdienste in deutscher Sprache abgehalten hätte.

Im Mittwochsclub des Herzberger Esperanto-Centros informierte sie die Anwesenden über ihr vielfältiges und großes Heimatland, Landschaften, Wirtschaft, Tourismusregionen und über die reiche Blumen- und Pflanzenwelt. Viele Fragen konnten unmittelbar beantwortet werden.

Gerade auch die besondere Pflanzenwelt Australiens interessiert sie sehr. Sie fand heraus, dass ein aus der Familie Preiss stammender ehemaliger Herzberger Bürger ein berühmter Botaniker in Australien wurde. Viele beschriebene und erforschte Blumen und Pflanzen Australiens tragen den Beinamen "Preissii". Die Professorin Anna Haebich ist auch eine leidenschaftliche Botanikerin und hofft im Herzberger Stadtarchiv noch Informationen über die Angehörigen der Familie Preiss, die wohl alle von Herzberg nach Australien ausgewandert waren, zu erfahren.

Zsafia Korody vom Esperanto-Centro führte die australische Forscherin durch das Herzberger Schlossmuseum mit der reichhaltigen Geschichte, z.B. über die Welfen, mit einem Besuch der verschiedenen Sonderausstellungen.

Da ihr Ehemann schwer erkrankt ist, konnte sie leider nur kurze Zeit in Herzberg bleiben. Ihre vielfältigen Eindrücke und Erfahrungen aus Herzberg will sie als Lektionen für ihre Studenten aufarbeiten.

Foto: Die Wissenschaftlerin Anna Haebich nach der Ankunft vor dem Herzberger Bahnhof (beim Esperanto-Platz)

Datoj / Termine

**im Esperanto-Centro Grubenhagenstr. 6,
DE-37412 Herzberg am Harz
– die Esperanto-Stadt**

**Tel. 05521-5983 E-Mail: esperanto-zentrum@web.de
stato: 10.01.2019**

Mittwochs ab 16:30 h Esperanto-Klub per LEB (evtl. Kursus, interessante Übersetzungstexte, Themen, Unterhaltung, Informationen, Gäste, Lieder), ICH

A) „Granda Tibor Sekelj-ekspozicio“ en la Muzeo de la Welf-Kastelo (ĝis 10a de februaro 2018, vizitinda)

B) Sonderausstellung “25 Jahre Städtepartnerschaft Herzberg am Harz & Góra/PL”

(gefördert durch Demokratie leben), Museum des Welfenschlosses (obere Plattform) in Herzberg

**2019: „Internationales Jahr
der indigenen Sprachen / UNO“**

08.02.19 (Fr) 19 h– 10.02.19 Esperanto-Wochenendkurse, Esperanto-Centro (ICH)

21.02.19 (Do) 19 h Internationaler Tag der Muttersprachen, Ort zu erfragen

10.03.19 (So) 10:30 h Sitzung der Organe der Stiftung Esperanto-Stadt Herzberg, Rathaus

10.03.19 (So) 14:00 h Mitgliederversammlung der Esperanto-Gesellschaft Südharz, ICH

15.03.19 (Fr) 19:00 h Ein Abend über Ungarn (Kultur, Sprache, Regionen, Weinanbau), Ort zu erfragen

18.03.19 – 22.03.19 Bildungsurlaub "Esperanto" per VHS Göttingen in Herzberg

29.03.19 (Fr) 19 h– 31.03.19 DEB-Weiterbildungsseminar mit div. Fachvorträgen, ICH

Es kommt die Chefin der Fa. LINGOLIA, Heike Pahlow, die über den sehr erfolgreichen Netzkursus informiert.

Ca. 27.04. – 03.05.19 Eine Gruppe aus Schlesien/PL feiert mit uns "Valpurga Nokto"

03.05.19 19:00 Abend der polnischen Kultur und Literatur, ICH bzw. Ort zu erfragen

08.05.19 (Mi) 16:30 h Rostov am Don / RU, Vortrag von Prof. Alexander Melnikov, ICH

Im Frühjahr kommt ein europäischer E-Landesverband mit dem Bus in die Esperanto-Stadt Herzberg

21.05.19 (Di) 19:00 h– 22:00 h Welttag der kulturellen Vielfalt (Vortrag und Diskussion), ICH

07.06.19 – 10.06.19 (Pfingsten) Deutscher Esperanto-Kongress in Neumünster

23.06.19 - 30.06.19 Internacia E-Biciklista Semajno (kun interesaj t.n. "trifoliaj ekskursoj" en nia regiono / Internat. Esperanto-Radfahrerwoche in unserer Region (mit vielen "Kleeblattausflügen")

23.06.19 19h Informationsabend über Sprachen, Kulturen und Minderheiten in Europa, ICH

28.06.19 (Fr) 19 h – 30.06.19 DEB-Weiterbildungsmodul m. wissenschaftlichen- u. Fachvorträgen, ICH

07.07.19 – 21.07.19 Esperanto-Kurse für Erwachsene (Starter & Fortgeschrittene) und Familien

+ zusätzlich DEB-Weiterbildungsmodule (als Blockkursus) für künftige E-Manager, E-Lehrer und E.-Kursleiter

29.09.19 19h – 02.10.19 Esplor- kaj Kultursemajno pri "Esperanto-mono" kaj E-medaloj kune kun la prezidanto de la Esperanto-numismatikistoj Bert Boone el Belgio, ICH (kun speciala ekspozicio en la muzeo de la Welf-Kastelo)

03.10.19 – 06.10.19 TORPEDO, AGEI/GEA-Weiterbildungsseminar, ICH

01.11.19 – 03.11.19 DEB-Verbandsratssitzung in Herzberg am Harz – die Esperanto-Stadt

08.11.19 (Fr) 19 h Esperanto-Wochenendkursus, ICH

13.12.19 (Fr) 19 h– 15.12.19 DEB-Weiterbildungsseminar, Weihnachts- & Zamenhoffeier, ICH

15.12.19 (So) 10 Jahre „Dr. L.L. Zamenhof-Denkmal“ in Herzberg (Kl. Erinnerungsfest)

GEA-Filio por Klerigado kaj Kulturo en Herzberg invitas

**Ĝojige estas, ke nia eta klerigteamo trovis
du novajn kompetentajn geaktivulojn.**

Antaŭ kelkaj jaroj d-rino Anina Stecay kaj Martin Ptasinski partoprenis unuopajn klerigmodulojn ĉe ni. Intertempe ili studadis en Poznano ktp. Ambaŭ ankoraŭ estas junaj kaj ili volas kunaktivi kaj kunkonstrui.

Certe estas multaj defioj por bonkvalite mastrumi la klerigestontecon kun kaj per niaj propraj spertoj, scioj, materialoj kaj ceteraj resursoj.

Jen kelkaj unuaj taskoj, ekz. ordigado kaj listigado de unika librokolektaĵo rilate lernado kaj klerigado. Ni volas produkti klerigfilmojn kun fakaj kaj sciencaj preleĝoj el multaj tembranĉoj. La estontaj klerigmaterialoj ankaŭ ebligos certgradan distancstudadon. Surloka legado /studado de fakaj libroj laŭ interkonsento preskaŭ ĉiam eblas.

Ni volas redakti resp. novredakti klerigkajerojn, ekz. pri Esperanto-Kulturo, Literaturo de Esperanto, Argumentado kaj Varbado, Interlingvistiko, Didaktiko kaj Metodiko, ktp.

Kune ni volas realigi multajn ideojn por majstri la pluklerigan estontecon, ĉar la Esperanto-movado bezonas verajn fakulojn. GEA membroj ricevas altan rabaton por la partoprenkotizoj.

Nepre ni rekomendas la ĉirkaŭ trijaran studadon (kun semajnfinaĵ studmoduloj). Ĉe la sukcesa fino de studprogramo kun ekzamenoj ktp. la partoprenantoj (gestudentoj) ricevas la ŝatatan GEA-diplomon, ekz. "Esperanto-instruisto/GEA".

Tio estas bona pruvilo, ekzemple se vi volas instrui Esperanton ĉe popolaj altlernejoj, ĉe fakaj altlernejoj, fakultativa Esperanto-instruado en publikaj lernejoj ktp.

Bv. varbi por la venontaj klerigmoduloj, aŭ partoprenu mem. Certe vi kaj ni lernos multe kune.

Jen la datoj por la klerigmoduloj ĉe GEA-Filio en Herzberg am Harz...la Esperanto-urbo:

29.03.2019 – 31.03.2019

28.06.2019 – 30.06.2019

03.10.2019 – 06.10.2019 (TORPEDO), kune kun AGEI

13.12.2019 – 15.12.2019

Krome ni rekomendas unikan dusemajnan someran klerigseminaron por estonataj "Esperanto-kursetroj": 07.07.2019 – 21.07.2019.

Bv. noti kaj aliĝi! Dankon!

Mitgliederversammlung des Deutschen Esperanto-Bundes am 9. Juni 2019 in Neumünster

Liebe Mitglieder,

die nächste Bundesversammlung des Deutschen Esperanto-Bundes e.V. wird wie beschlossen im Rahmen des 96. Deutschen Esperanto-Kongresses (7. bis 10. Juni 2019) in Neumünster stattfinden. Alle Mitglieder des Deutschen Esperanto-Bundes sind zur Teilnahme herzlich eingeladen.

Ort: Tagungsort „Kiek in“, Gartenstr. 32, 24534 Neumünster

Zeit: Sonntag, den 9. Juni 2019, ab 9:00 Uhr

Vorgeschlagene Tagesordnung

1. Eröffnung
 - a) Begrüßung
 - b) Feststellung der Beschlussfähigkeit
 - c) Genehmigung der Tagesordnung
 - d) Wahl der Protokollführer und des Versammlungsleiters zu TOP 3 und 4 a)
 - e) Genehmigung des Protokolls der Bundesversammlung vom 20.05.2018 (siehe Esperanto aktuell 2018/4)
2. Berichte der Bundesorgane
 - a) Bericht des Vorstandes
 - b) Bericht des Schatzmeisters
 - c) Bericht der Rechnungsprüfer
3. Entlastung des Vorstandes
4. Wahlen zu den Bundesorganen
 - a) Wahl eines Vorsitzenden
 - b) Wahl weiterer Vorstandsmitglieder
 - c) Wahl eines von zwei Rechnungsprüfern
5. Haushaltsplan 2020 (siehe Esperanto aktuell 2019/1)
6. Behandlung von Anträgen (siehe Esperanto aktuell 2018/6 zu Anträgen des Vorstandes)
 - a) Datenschutzordnung
 - b) Satzungsänderung aufgrund der DSGVO
 - c) vereinfachte Mitgliedschaftskategorien
 - d) Beitragsordnung
 - e) Änderung der Förderrichtlinien
 - f) ggfs. weitere Anträge
7. Ort und Zeit der Bundesversammlung 2020
8. Verschiedenes

Anträge zur Bundesversammlung bitte ich rechtzeitig bei mir einzureichen. Soweit sie die Satzung, Beiträge oder Auflösung des D.E.B. betreffen, müssen sie mir lt. Satzung 3 Monate vor der Bundesversammlung vorliegen und spätestens 4 Wochen vor der Versammlung zirkuliert werden.

Ich freue mich, Sie im Juni in Neumünster begrüßen zu dürfen!

Berlin, im Februar 2019

gez. Ulrich Brandenburg, Bundesvorsitzender

D.E.B.-Haushaltsplan 2020

Einnahmen		
2109, 2110, 2111, 2112, 2113	Mitgliedsbeiträge	47 000 €
2420	Förderbeiträge	0 €
2112	Beiträge von Mitgliedsorganisationen, nur EBL.ORG	0 €
8004	Wareneinnahmen	0 €
4150	Zinserträge	0 €
3220	Spenden, allgemeine	0 €
	Summe	47 000 €
Ausgaben		
Geschäftsverkehr		
3248	Spenden, Internet	0 €
	Mitgliederverwaltung	-600 €
2700	Finanzbuchhaltung	-83 €
	Internet, Domains, Zertifikate	-700 €
2559	Personalkosten, Netto	-5 400 €
2543	soziale Aufwendungen	-1 674 €
2555	VBG Unfallversicherung	-120 €
2570, 2572	Reisekosten, allgemein und Katzbachstraße	-300 €
4712	Nebenkosten des Geldverkehrs	-50 €
2702	Telefon, Internet-Anschluss	-1 200 €
	AS-Infodienste (800er-Nr, Telefonkonferenz)	
2753	Versicherungen, Beiträge (Abgaben, Registergericht)	-700 €
2701	Büromaterial (Briefmarken, Druckertoner, ...)	-500 €
	Europa Esperanto-Unio	-400 €
2752	Aligitaj Membroj de UEA	-800 €
	Sonnenberg-Kreis e. V.	-60 €
2800	Mitgliederpflege	-100 €
2894	Rechts- und Beratungskosten	-300 €
2810	Repräsentationskosten (z. B. Ehrungen, Todesanzeigen)	-200 €
2900	Sonstige Ausgaben	0 €
	Summe	-13 187 €
Vorstandsarbeit		
3248	Spenden für Vorstandsarbeit	3 000 €
	Budget	0 €
2571	Reisekosten/Spesen/Unterbringung	-3 000 €
	Summe	0 €
Geschäftsstelle Katzbachstraße		
3233	Spenden, Katzbachstraße	0 €
	Miete I/ - 10/2020	-4 760 €
2661	Miete II/ - 12/2020	-1 008 €
2665	Energiekosten (Strom)	-1 300 €
2662	Nebenkosten, Katzbachstraße (Versicherung)	-300 €
2664	Einrichtung, Renovierung, Unterhalt	-300 €
2502	Computer, Maschinen, Programme	-400 €
2670	Ausgaben, Katzbachstraße, allgemein	-100 €
	Summe	-8 168 €
Esperanto aktuell		
3235	Spenden, Esperanto aktuell	0 €
8006, 8007	Abonnement, allgemein	600 €
Konto?	Abonnement, DEJ	0 €
6543	Abonnement, Österreich	600 €
6901	Redaktion	-2 400 €
6902	Druckkosten	-4 000 €
6903	Versandkosten, Post	-4 000 €
6904	Verpackung und Versand durch CVS	-1 500 €
	Summe	-10 700 €
Esperanto Unterricht		
3241	Spenden, Esperanto-Unterricht	0 €
6701	Personalkosten, Netto	-5 633 €
6751	soziale Aufwendungen	-2 375 €
2924	Förderung, Kurse, Seminare	0 €
	Summe	-8 008 €
Auswirkung, Pressebeauftragter		
3240	Spenden, Werbematerial	0 €
2552	Personalkosten, Netto	-2 400 €
2820	Werbungskosten (z. B. Messe Werbematerial)	-2 500 €
	Summe	-4 900 €
Esperanto Europa-Arbeit		
3234	Spende, Europa-Arbeit	36 000 €
2558	Personalkosten, Netto	-19 287 €
2544	soziale Aufwendungen	-12 367 €
6762, 6763	Lohnsteuer + Soli	-3 458 €
	Summe	888 €
Landesarbeit		
3249	Spende, Landesarbeit	0 €
2920	Landesverbände, Förderung	-2 500 €
2921, 2931	Ortsgruppen, Förderung	-2 500 €
2923	sonstige Veranstaltungen	-500 €
2821	Rundreisen der Referenten	-500 €
	Summe	-6 000 €
Archivarbeit		
3244	Spenden, Archivarbeit	0 €
2913	Deutsches Esperanto-Archiv	0 €
	Summe	0 €
Esperanto-Bibliotheken		
3242	Spenden, Esperanto-Bibliothek Aalen	0 €
2910	Subvention Esperanto-Bibliothek Aalen	-2 000 €
	Gemeinsamer eOPAC	-288 €
	Summe	-2 288 €



„Indiĝenaj lingvoj“

Germana Esperanto kongreso en Neumünster 07a-10a de Junio 2019

Dua informilo

Jam antaŭ la fino de la unua aliĝkategorio tiom da partoprenantoj aliĝis, ke la tranokteblecoj en la domo estas elĉerpitaj. Kun tiom da bezono en tiom frua tempo ni ne kalkulis.

Pro la okupo kun la silvestra aranĝo Luminesk' ni ne trovis tempon, trakti administrajn aferojn rilate al la kongreso pli frue.

Programo de la kongreso

Je la vespero de la 7-a de junio estos la ebleco renkontiĝi en la salonoj de la kongresejo "kiek in" por ripozi kaj interkonatiĝi. Ĝis la 19:30 estos la ebleco ricevi vespermanĝon en la kantino de la kongresejo.

Sabate la 8-an de junio la kongreso estos oficiale inaŭgurata. La antaŭtagmezo jam estas influata de la kongresa temo "indiĝenaj lingvoj". Seán O'Riain de Eŭropa Esperanto-Unio prelegos kadre de la kongresa temo pri la irlanda lingvo. Por prelego pri la soraba lingvo ni varbis prof. dr. Eduard Werner el Lepsiko. Por akiri plejble multe da publika eĥo en la urbo, ni ofertas publikan posttagmezon kun interesaj programeroj por la enloĝantoj de Neumünster.

Dimanĉe la 9-an okazos la jarĉefkunveno de GEA. Krome estos kelkaj programeroj rilate al la kongresa temo "indiĝenaj lingvoj". Jean-Marc Leclercq, pli bone konata kiel JoMo, sin anoncis por amuzi homojn muzike rilate al la temo.

La partoprenantaj organizoj havas la eblecon aranĝi laborkunsidojn kaj kunvenojn. Pri antaŭa mendo de salono ni petas.

Ekskursa programo

Sabate posttagmeze okazos du programeroj ekstere de la kongresejo en Neumünster: Dum urbogvidado eblos malkovri la urbomezon de Neumünster. Naturamiko povos konkuri la lagon Einfelder See dum 10-kilometra migrado. Ambaŭ ekskursoj kostas 10 €.

Esperanto-Zentrum "Marie Hankel"		
3243	Spenden, EZMH	0 €
2911	Ausgaben, Marie-Hankel-Zentrum, allgemein	0 €
2912	Ausgaben, Marie-Hankel-Zentrum, Miete	-444 €
	Summe	-444 €
Deutscher Esperanto Kongress		
	Summe	0 €
PSI – Internationale Frühlingswoche		
	Summe	0 €
Luminesk		
	Summe	0 €
Deutsches Esperanto-Institut		
	Ein-/Auszahlung	0 €
Sonstiges		
3251	Gezahlte Spenden/Zuwendungen	0 €
4700	4700 Zinsen Vermögensverwaltung	0 €
	Summe	0 €
Vereinsergebnis/Liquiditätsverlust		-5 807 €



„Indigene Sprachen“

Deutscher Esperanto-Kongress in Neumünster 07.-10. Juni 2019

Zweites Informationsblatt

Bereits vor dem Ablauf der ersten Anmeldekategorie haben sich so viele Teilnehmende angemeldet, dass die Übernachtungsmöglichkeiten in unserem Kongresszentrum "kiek in" in Neumünster ausgebucht sind. Mit einem solchen Ansturm hatten wir zu dieser frühen Zeit nicht gerechnet. Auch haben sich die Teilnehmenden so früh angemeldet, dass insbesondere wegen des über Silvester stattfindenden Luminesk' unsere Kapazitäten gebunden waren und wir erst im neuen Jahr auf die vielen Anfragen reagieren können.

Programm des Kongresses

Am Abend des 07. Juni wird es die Möglichkeit geben, sich in den Räumlichkeiten des "kiek in" zu treffen und von der Anreise zu erfrischen. Bis 19:30 Uhr wird es in der Mensa des Hauses Abendessen geben.

Am Samstag, 08. Juni wird der Kongress offiziell eröffnet. Der Vormittag wird bereits vom Kongressthema "Indigene Sprachen" geprägt sein. Sean O'Riain von der Esperanto Europa-Union wird im Rahmen des Kongressthemas über die Irische Sprache vortragen. Für einen Vortrag über die sorbische Sprache haben wir Prof. Dr. Eduard Werner aus Leipzig gewinnen können.

Um eine weithin wahrnehmbare Außenwirkung zu erzeugen, wird es am Samstagnachmittag dazu einen öffentlichen Programmpunkt für die interessierte neumünsteraner Bevölkerung geben.

Am Sonntag, 09. Juni findet die Jahreshauptversammlung des DEB statt. Weiterhin werden im Kongresszentrum Programmpunkte zum Thema "Indigene Sprachen" angeboten.

Für den Abend hat sich Jean-Marc Leclercq, besser bekannt als JoMo, angesagt, um das Kongressthema auf musikalische Weise aufzugreifen.

Teilnehmende Organisationen können im Kongresszentrum ihre Arbeitssitzungen abhalten. Um Voranmeldung wird gebeten.

Ausflugsprogramm

Am Samstagnachmittag wird es zwei Programmpunkte außerhalb des Kongresszentrums geben: Während einer Stadtführung kann die Innenstadt von Neumünster entdeckt werden. Naturfreunde kommen bei einem Rundgang um den Einfelder See (ca. 10 km) auf ihre Kosten. Beide Ausflüge sind für etwa 10 Euro zu buchen.

Am Sonntagnachmittag gibt es die Möglichkeit, zwei touristisch interessante Städte in der Umgebung zu besuchen: Hamburg und Lübeck. In beiden Städten wird es eine Stadtführung geben. Beide Ausflüge sind für 20 Euro zu buchen und beinhalten die An- und Rückreise mit dem Zug

Dum la dimanĉa posttagmezo estos la ebleco viziti du interesajn urbojn proksimajn: Hamburg kaj Lübeck. Ambaŭ ekskursoj estas mendeblaj kontraŭ 20 € kaj enhavas al-kaj revojaĝon per loka trajno kaj la urbogvidado. Aldonaj elspezoj surloke estos mem pagendaj.

Vojaĝo al la kongresa urbo Neumünster

Neumünster estas kaj per trajno kaj per aŭtomobilo bone atingebla. Per la aŭtoŝoseo A7 la urbo estas bone ligita al la longdistanca stratoreto. Ĉe la stacidomo Neumünster haltas multaj longdistancaj trajnoj; dum la pentekosta vendredo oni atingos Neumünster ekz. de Frankfurt/Main kaj Düsseldorf dum 4:30 horoj kaj de Berlino kaj Kassel dum 3 horoj sen ŝanĝo. Plej proksima flughaveno estas Hamburg.

La kongresejo „kiek in“ en Neumünster

La Germana Esperanto-Kongreso okazos en la kongresejo „kiek in“ (en Esperanto: „enrigardu“), Gartenstraße 32, 24534 Neumünster. Tie situas la salonoj por taga kaj vespera programo, krome estas ebleco, akiri maten-, tag-kaj vespermanĝon. La ĉefa konstruaĵo havas lifton.

Loĝigo kaj provizo en „kiek in“ (ĉefa konstruaĵo)

Se vi mendis vian loĝigon kaj provizon pere de la reta aliĝilo en la retejo esperanto.de/gek, via ĉambro situas en la ĉefa domo de la kongresejo. Tie vi estos provizata per tri manĝoj tage. Ankaŭ la amasloĝejo situas en la ĉefa konstruaĵo.

Apuda domo Gartenstraße 29

Se vi mendis liton en la apuda domo Gartenstraße 29, vi estos loĝata vid-al-vide de la ĉefa konstruaĵo. La piedvojo daŭras unu minuton. En tiu domo vi atingos vian ĉambron nur per ŝtuparo, ne per lifto.

Nutrado por tagaj gastoj kaj hotelgastoj

Se vi mendis ĉambrojn ekster la kongresejo „kiek in“, vi tamen povas akiri simplan manĝon en la manĝejo de la kongresejo sen antaŭa anonco. Maten- kaj vespermanĝo kostas 5 Eurojn, varma tagmanĝo 7,50€, supo dum tagmanĝo 2,50 €.

Se vi deziras loĝi ekster la kongresejo, vi havas la jenajn eblecojn:

Hotel Friederichs (aparta rekomendo, mallonga piedvojo, specifaj kongrestarifoj, mendo tra kongreseja recepcio)

Hotel Friederichs, Rügenstraße 11, 24534 Neumünster, www.friedrichshotel.de. La hotelo Friederichs estas malmultekosta hotelo en distanco de ĉirkaŭ 12 piedminutoj for de la kongresejo. Pro la kunlaboro kun la kongresejo vi povas mendi tra la recepcio de la kongresejo. La hotelo dum pentekosto estas fermata por la publiko kaj nur mendebla por

und die Stadtführung. Etwaige Ausgaben vor Ort sind privat zu übernehmen.

Anreise zum Kongress:

Neumünster ist sowohl mit dem Zug als auch mit dem Auto gut erreichbar. Über die Autobahn A7 ist Neumünster ans Fernstraßennetz angebunden. Am Bahnhof Neumünster halten viele Fernverkehrszüge; am Pfingstfreitag ist Neumünster z.B. von Frankfurt/Main und Düsseldorf in 4:30 und von Berlin und Kassel in 3 Stunden umsteigefrei erreichbar. Nächster Flughafen ist Hamburg.

Das „kiek in“ in Neumünster

Der Deutsche Esperanto-Kongress in Neumünster findet im Kongresshaus „kiek in“, Gartenstraße 32, 24534 Neumünster statt. Dort befindet sich neben den Räumen für das Tages- und Abendprogramm auch eine Möglichkeit, Frühstück, Mittag- und Abendessen einzunehmen. Das Hauptgebäude verfügt über einen Lift.

Unterbringung und Verpflegung im „kiek in“ (Haupthaus)

Wenn Sie Ihre Unterkunft und Verpflegung im „kiek in“ über das Anmeldeformular auf der Internetseite www.esperanto.de/gek gebucht haben, sind Sie auch im Gebäude untergebracht und werden dort mit drei Mahlzeiten täglich verpflegt. Auch die Matratzenunterkunft befindet sich im Haupthaus.

Nebenhause Gartenstraße 29

Sollten Sie eine Unterkunft im Haus Gartenstraße 29 gebucht haben, sind Sie gegenüber dem Haupthaus des „kiek in“ untergebracht. Der Fußweg beträgt eine Minute. Im Haus Gartenstraße 29 erreichen Sie die Unterkünfte nur über das Treppenhaus, ohne Lift.

Verpflegung für Tagesgäste und Hotelgäste

Sollten Sie eine Unterkunft außerhalb des „kiek in“ gebucht haben, können Sie in der öffentlichen Mensa des „kiek in“ alle Mahlzeiten auch ohne Voranmeldung einnehmen. Frühstück und Abendbrot kosten 5 €, ein warmes Mittagessen kostet 7,50 Euro, die Tagessuppe 2,50 €.

Sollten Sie eine Unterkunft außerhalb des „kiek in“ bevorzugen stehen folgende Möglichkeiten zur Verfügung:

Hotel Friederichs (besondere Empfehlung, wenige Gehminuten entfernt, spezielle Kongresstarife, Buchung über „kiek in“)

Hotel Friederichs, Rügenstraße 11, 24534 Neumünster, www.friedrichshotel.de. Das Hotel Friederichs ist ein günstiges Hotel etwa 12 Gehminuten vom „kiek in“ entfernt. Es besteht eine Kooperation mit dem „kiek in“, sodass die Zimmer über die Rezeption des „kiek in“ gebucht werden können. Das Hotel hat über Pfingsten geschlossen und öffnet nur für Kongressteilnehmende!

kongresanoj fare de la kongresejo! Prezoj: unulita Ĉambro 56 € / dulita Ĉambro 79 €; matenmanĝo 5 Euroj po persono. Por mendi ĉambrom en Hotel Friedrichs bv. kontakti en la kongresejo "kiek in", S-rinon Jagusch oder S-rinon Wright, Tel 0049 (0) 4321 419960, aŭ rete: [j.jagusch\(at\)kiek-in-nms.de](mailto:j.jagusch(at)kiek-in-nms.de). Mendo tra la hotelo Friedrichs mem pro organizaj kialoj ne eblas!

Pliaj hoteloj en Neumünster:

Bv. atentigi, ke la sekvaj hoteloj ofertas diversajn komfort-kategoriojn, kiuj influas la prezon. Bv. demandi la aktualan tarifon. Se jam antaŭvidebla, informu la hotelon pri via alventempo.

Hotel Hildebrandt's

Hotel Hildebrandt's, Plöner Straße 76, 24534 Neumünster, www.hildebrandts-hotel.de. La hotelo Hildebrandt's situas ĉirkaŭ 15 piedminutoj for de la kongresejo. Unulita ĉambro kostas ekde 87 €, dulita ĉambro ekde 108 € po sen matenmanĝo. (En la kongresejo eblas matenmanĝi kontraŭ nur 5 €.)

Per la sekvaj eblecoj vi povos kontakti la hotelon: Telefonnumero: 0049 (0) 4321 25222-0, faknumero: 0049 (0)4321 25222-22, retadreso: [info\(ĉe\)hildebrandts-hotel.de](mailto:info(ĉe)hildebrandts-hotel.de)

La hotelo Hildebrandt's ofertas ŝarĝi vian elektran aŭtomobilon kontraŭ malalta prezo.

Neues Parkhotel

Neues Parkhotel, Parkstraße 29, 24534 Neumünster, www.neues-parkhotel.de. La hotelo Neue Parkhotel situas ĉirkaŭ 20 piedminutoj aŭ 5 minutoj per aŭtomobilo for de la kongresejo en la urbocentro.

La unulita ĉambro kostas ekde 87 €, la dulita ĉambro kostas ekde 109 €, matenmanĝo kaj senkosta parkejo inkludita.

Per la sekvaj eblecoj vi povos kontakti la hotelon: Telefonnumero: 0049 (0)4321 - 94 06, faknumero: 0049 (0)4321 - 4 30 20, retadreso: [info\(ĉe\)neues-parkhotel.de](mailto:info(ĉe)neues-parkhotel.de)

Hotel Wittdorf

Hotel Wittdorf, Havelstraße 5, 24539 Neumünster, www.hotel-wittorf.de. La hotelo Wittdorf situas en la apuda urboparto Wittdorf, ĉirkaŭ 40 piedminutoj aŭ 8 minutoj per aŭtomobilo for de la kongresejo. La unulita ĉambro kostas ekde 68 Euroj, la dulita ĉambro kostas ekde 92 €, matenmanĝo inkludita. Per la sekvaj eblecoj vi povos kontakti la hotelon: telefonnumero: 0049 (0) 4321 / 81011, retadreso: [info\(ĉe\)hotel-wittorf.de](mailto:info(ĉe)hotel-wittorf.de)

Kontaktelecoj al la LKK Neumünster:

retadreso: [gek\(ĉe\)esperanto.de](mailto:gek(ĉe)esperanto.de)

telefonnumeroj: en Germanujo senkoste atingebla:
0049 800 3363636 5120; krome 0049 170 28 09 371

Preise: Einzelzimmer 56 € / Doppelzimmer 79 €; Frühstücksbuffet 5 € pro Person. Bitte wenden Sie sich für eine Buchung an das "kiek in", Frau Jagusch oder Frau Wright, Tel 0049 (0) 4321 419960, per Mail: [j.jagusch\(at\)kiek-in-nms.de](mailto:j.jagusch(at)kiek-in-nms.de) falls Sie ein Zimmer im Hotel Friedrichs buchen möchten. Eine Buchung über die Rezeption des Hotels Friedrich ist aus organisatorischen Gründen nicht möglich.

Weitere Hotels in Neumünster:

Bitte beachten Sie, dass in den Hotels verschiedene Komfortkategorien angeboten werden, die sich im Preis niederschlagen. Erfragen Sie ggf. den aktuell noch verfügbaren Zimmerarif. Falls möglich, teilen Sie dem Hotel die etwaige Uhrzeit Ihrer Anreise mit.

Hotel Hildebrandt's

Hotel Hildebrandt's, Plöner Straße 76, 24534 Neumünster, www.hildebrandts-hotel.de. Das Hotel Hildebrandt's befindet sich etwa 15 Gehminuten vom "kiek in" entfernt. Das Standard-Einzelzimmer kostet ab 87 €, das Doppelzimmer ab 108 € jeweils ohne Frühstück. (Es besteht die Möglichkeit, für 5 Euro im "kiek in" zu frühstücken.) Unter folgenden Kontaktdaten können Sie Ihre Übernachtung im Hotel Hildebrandt's eigenständig buchen: Telefon: 0049 (0) 4321 25222-0, Telefax: 0049 (0)4321 25222-22, E-Mail: [info\(at\)hildebrandts-hotel.de](mailto:info(at)hildebrandts-hotel.de)

Das Hotel Hildebrandt's bietet die Möglichkeit, ihr Elektroauto zum Selbstkostenpreis aufzuladen.

Neues Parkhotel

Neues Parkhotel, Parkstraße 29, 24534 Neumünster, www.neues-parkhotel.de. Das Neue Parkhotel befindet sich etwa 20 Gehminuten oder 5 Autominuten vom "kiek in" entfernt. Das Standard-Einzelzimmer kostet ab 87 €, das Doppelzimmer ab 109 € inklusive Frühstücksbuffet und kostenlosem Parkplatz. Unter folgenden Kontaktdaten können Sie Ihre Übernachtung im Neuen Parkhotel eigenständig buchen: Tel.: 0049 (0)4321 - 94 06, Fax: 0049 (0)4321 - 4 30 20, Mail: [info\(at\)neues-parkhotel.de](mailto:info(at)neues-parkhotel.de)

Hotel Wittdorf

Hotel Wittdorf, Havelstraße 5, 24539 Neumünster, www.hotel-wittorf.de. Das Hotel Wittdorf liegt im Stadtteil Wittdorf, etwa 40 Gehminuten oder 8 Autominuten vom "kiek in" entfernt. Das Standard-Einzelzimmer kostet ab 68 Euro, das Doppelzimmer ab 92 €. Es ist ein Frühstücksbuffet im Preis enthalten. Unter folgenden Kontaktdaten können Sie Ihre Übernachtung im Hotell Wittdorf eigenständig buchen: Telefon: 0049 (0) 4321 / 81011 | E-Mail: [info\(at\)hotel-wittorf.de](mailto:info(at)hotel-wittorf.de)

Kontaktmöglichkeiten zum LKK Neumünster:

per Mail: [gek\(at\)esperanto.de](mailto:gek(at)esperanto.de)

per Telefon: in Deutschland kostenlos erreichbar: 0049 800 3363636 5120; sowie 0049 170 28 09 371

Medienecho

Herzlichen Dank für zugesandte Artikel und Hinweise. Bitte geben Sie bei Mitteilungen einen eindeutig identifizierbaren Absender und einen sinnvollen Betreff an damit sie nicht im Spam-Ordner landen.

Netzbeiträge, die nur über Angabe persönlicher Daten, per Passwort, kostenpflichtig oder nach Anmeldung zu lesen sind, werden in dieser Zusammenstellung nicht berücksichtigt.

Auf nicht im Netz erschienene Berichte, die aber vorliegen, wird hingewiesen. Diese können Interessenten gerne als Kopie zum persönlichen Gebrauch (nur per Netzpost) zugesandt werden. Anfragen an “medienecho@esperanto.de” - Bitte den jeweils genannten Betreff angeben.

10. Januar 2019

Frankfurt live

Das neue Kursprogramm der Frankfurter

Volkshochschule (VHS) liegt gedruckt vor.

Sehr erfreulich: Esperanto ist ebenfalls neu an der VHS. Die Plansprache soll die Verständigung zwischen Menschen verschiedener Völker erleichtern und kulturelle Gleichberechtigung ermöglichen.

<http://www.frankfurt-live.com/vhs-programm-f-uuml-r-fr-uuml-hjahr-und-sommer-2019-108627.html>

Giessener Anzeiger

https://www.giessener-anzeiger.de/lokales/stadt-giessen/nachrichten-giessen/volkshochschule-giessen-bereitet-sich-mit-kurs-auf-100-jahriges-bestehen-vor_19888513

8. Januar 2019

Radio Frei

“Hören kann man unsere zweisprachige Sendung jeden ersten Sonntag im Monat um 20 Uhr”

https://www.radio-frei.de/index.php?iid=1&ksubmit_show=sendung&kunixtime=1546941600

6. Januar 2019

General-Anzeiger (Bonn)

Beim Treffen in Königswinter hört man nur Esperanto

Nach einer Woche mit viel Programm, Gesprächen und Ausflügen blickt Organisator Andreas Diemel glücklich auf die Zusammenkunft zurück. Während er von seinen Erlebnissen erzählt, wird er immer wieder unterbrochen. Viele Teilnehmer reisen nach sieben gemeinsamen Tagen im Jufa-Hotel in Königswinter ab, verabschieden sich von Diemel, umarmen ihn herzlich, bedanken sich und reden dabei in einer Sprache, die sie alle verstehen und vereint.

Doch diese Sprache ist nicht Englisch, sondern Esperanto.
<http://www.general-anzeiger-bonn.de/region/siebengebirgel/koenigswinter/Beim-Treffen-in-K%C3%B6nigswinter-h%C3%B6rt-man-nur-Esperanto-article4011410.html>

4. Januar 2019

Wiesbadener Tageblatt

Esperanto – eine kleine, aber lebendige Sprache

WIESBADEN - “Bonan tagon” – hört sich ein bisschen nach einer Mischung aus romanischer und germanischer Sprache an und ist es auch. Eingeweihte nennen sie “Esperanto” eine Sprache, Ende des 19. Jahrhunderts vom Warschauer Augenarzt Zamenhof begründet, dessen Pseudonym „Doktoro Esperanto“ (Doktor Hoffender) der Sprache ihren Namen gab. Fast eine Million Menschen weltweit sprechen sie – denn sie sei leicht lernbar, sagt Louis v. Wunsch-Rolshoven, Vorsitzender von Esperantoland in Deutschland und Pressesprecher des Deutschen Esperanto-Bunds. Er organisierte das 17. Internationale Neujahrstreffen des Vereins in der Jugendherberge.

https://www.wiesbadener-tagblatt.de/lokales/wiesbaden/nachrichten-wiesbaden/esperanto-eine-kleine-aber-lebendige-sprache_19865853

3. Januar 2019

Märkische Oderzeitung

In der Mitte treffen

Die Evangelische Jugendbildungs- und Begegnungsstätte Hirschluch legt großen Wert auf die Zusammenführung von Menschen aus verschiedenen Kulturen. Bis zum 4. Januar findet hier ein deutsch-polnisches Esperanto-Treffen mit 200 Teilnehmern aus 30 Ländern statt.

<https://www.moz.de/landkreise/oder-spreet/beeskow/artikel2/dg/01/1700806/>

31. Dezember 2018

Frankfurter Rundschau

Wo Esperanto gesprochen wird

Man versteht sich. Vom ersten Moment an, alle haben die gleiche Sprachmusik im Kopf. Kein babylonisches Wortgewirr trotz fast 20 unterschiedlicher Muttersprachen. Kinder aus Ländern zwischen Israel und Kanada, der Schweiz und Russland spielen ohne Sprachprobleme miteinander. Verstehen genau, wenn Tony László in einem Kurs zeigt, wie sie den Zauberwürfel “Rubik” entzaubern können.

<http://www.fr.de/rhein-main/esperanto-freunde-in-wiesbaden-wo-esperanto-gesprochen-wird-a-1646301>

30. Dezember 2018

Schwäbische Post

Zum Tode von

Pfarrer Hubert Nußbaumer

<https://www.schwaebische-post.de/p/1739865/>

30. Dezember 2018

Bonner Rundschau

Kunstsprache Esperanto Nur 16 grammatische Regeln

und keine Ausnahmen

Ein Interview mit Dr. Ulrich Brandenburg

<https://www.rundschau-online.de/region/bonn/koenigswinter/kunstsprache-esperanto-nur-16-grammatische-regeln-und-keine-ausnahmen-31807966>

28. Dezember 2018

Instituto Erasmo

Der babylonischen Sprachverwirrung trotzen

Damit internationale Verständigung gerecht gelingt Plansprachen erleichtern die internationale Kommunikation "Was sind Plansprachen? Plansprachen sind geplante, konstruierte oder künstliche Sprachen im Gegensatz zu den natürlichen Sprachen. Nicht alle Plansprachen, wie zum Beispiel Klingonisch, sondern die internationalen Plansprachen (Welthilfssprachen) haben das Ziel, die internationale Kommunikation zu erleichtern. Die Geschichte kennt etwa 1000 Plansprachen. Darunter finden sich zahlreiche Semiplansprachen oder solche, die sich noch im Projektstadium befinden. Esperanto, Ido und Interlingua sind die wichtigsten internationalen Plansprachen." <http://instituto-erasmo.de/interlingua-plansprache/plansprachen/>

23. Dezember 2018

Bibliotheken in Dresden

Sächsische Esperanto-Bibliothek

<http://www.bibliotheken-dresden.de/index.php/bibliotheken/58-saechsische-esperanto-bibliothek>

21. Dezember 2018

Verein Deutsche Sprache

7. Etwas Schönes – es kam zu spät für die

SPRACHNACHRICHTEN

Lateinkalender 2019

Für den Lateinkalender 2019 wurden Sätze von Publilius Syrus ausgewählt

Neben der Übersetzung in zehn europäische Sprachen (Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Niederländisch, Schwedisch, Finnisch, Griechisch, Esperanto) wurden zum ersten Mal auch Übertragungen in einige Regionalsprachen (Dialekte) aufgenommen (Platt, Schwäbisch, Bairisch, Sächsisch, Schwyzerdütsch).

Der Kalender hat das Format 23 x 33 und kostet 10.-€; Versand 2,00 €. Er ist ab Ende Oktober lieferbar und kann bestellt werden bei:

Pädagogium Bad Sachsa, Ostertal 1-5, 37441 Bad Sachsa. Tel.: 05523 / 30010, E-Mail: verwaltung@internats-gymnasium.de oder bei Gerhard Postweiler, Brockenblickstr. 21, 37441 Bad Sachsa. E-Mail: gpostweiler@t-online.de

https://infobrief.vds-ev.de/newsletter_view.php?id=87

15. Dezember 2018

SWR 1

Mitschnitt einer Sendung des SWR1 Baden-Württemberg zum Thema Esperanto und Weihnachten

Eine Kopie des Mitschnittes zum persönlichen Gebrauch

sende ich auf Wunsch gerne per Netzpost zu: "medienecho@esperanto.de", Betreff: "2018_12_15_Mitschnitt Schmidts Samstag 15.12. Esperanto"

15. Dezember 2018

ka-news.de

Der Plansprache Esperanto wird nachgesagt, dass sie kaum noch verwendet wird, vor allem, weil Englisch als Weltsprache vorherrscht. Frank Huber aus Karlsruhe spricht Esperanto und erklärt im Interview mit ka-news, warum diese Sprache alles andere als tot ist.

<https://www.ka-news.de/region/karlsruhe/Karlsruhe~/Frank-Huber-aus-Karlsruhe-spricht-Esperanto-Die-grosse-Idee-dieser-Sprache-ist-es-gemeinsame-Zweitsprache-fuer-alle-Menschen-zu-sein;art6066,2314500>

15. Dezember 2018

Die neue Bibliothek der Welttage

Am 15. Dezember, dem Geburtstag von Ludwik Lejzer Zamenhof (1859 bis 1917) feiern Esperantensprecher in aller Welt den Zamenhof-Tag / Esperantotag. Er begründete unter dem Pseudonym Doktoro Esperanto (deutsch: Doktor Hoffender) die Plansprache Esperanto

<https://worldday.de/15-dezember-zamenhof-tag-zamenhof-day-in-esperanto-zamenhofa-tago-oder-auch-esperanto-day/>

12. Dezember 2018

Der Sprachbloggeur - Schriftsteller aus Leidenschaft

Du ju sspiek Ienglisch? (Plädoyer fürs Esperanto!)

Hallo rriederrr ov sa Sprachbloggeur. Tudaj vie b'ginn siss piess in Ienglisch. Yes?

Etc. etc. etc. Nein doch lieber Deutsch. Oder wenn schon English, dann vielleicht: how y'all doin. Whatcha say we do this un in English...etc. etc.

Ääm, worauf will er hinaus, der Sprachbloggeur? Es geht um Folgendes: Letzte Woche hab ich irgendwo einen Artikel darüber gelesen, dass der Unterricht auf irgendwelcher dt. Uni oder Hochschule fortan auf Englisch stattfindet.

Als ich vor etlichen Jahren Altphilologie in den USA studierte, mussten wir noch Deutsch lernen, weil...stellen Sie sich vor: viele Fachzeitschriften auf Deutsch erschienen! Fremdsprachen lesen zu lernen, wäre auch heute eine Lösung, anstatt schlechtes Englisch schreiben zu müssen.

Oder...eine andere...gewagte...Lösung: Alle Fachschriften sollten auf Esperanto erscheinen! Tio estus bela! Das wäre schön, gell?

<http://sprachbloggeur.de/node/772>

10. Dezember 2018

Pfaffenhofener Kurier

Frankenstein auf Esperanto

Ludwig Zamenhof entwickelte vor mehr als 100 Jahren eine leicht zu erlernende Sprache, die er Esperanto nannte. Deshalb treffen sich alljährlich in der Vorweihnachtszeit Esperanto-Sprecher aus ganz Bayern zu einer kleinen Zamenhof-Feier an wechselnden Orten. Heuer hatte der Esperanto-

Ŝerca silaboenigmo

Inter la stultaĵoj, kiujn asertas nesciuloj pri Esperanto, estas la aserto, ke en Esperanto ne eblas krei vortŝercojn, “ĉar en planlingvo ĉio estas ja monotone rigidigita”. La kontraŭon pruvas konataj spritaĵoj, kiel ekzemple, ke “ĝirafo neniam estas sola, ĉar ĝi ja ĉiam kunhavas kolegon – kol/eg/on.”

Dum la 4a Luminesk' en Königswinter gaja laborgrupo kompilis Esperanto-radikojn, kiujn oni povas laŭ la modelo “kolego => kol/eg/o” pli-malpli strange dividi al aliaj radikoj. Por la rezultinta ŝajna kunmetaĵo la grupanoj inventis laŭeble spritan kaj enigman difinon. El tio oni povas nun konstrui ŝercan silaboenigmon. Vi vidas sube 30 “silabojn” (vortpartojn) kaj 14 enigmajn difinojn. Divenu per ili unuradikan Esperanto-vorton, uzante ĉiujn 30 vortpartojn (precize) unufoje (kaj kompletigante ilin se necese per -o). Fine la komencaj (minuskla) literoj de la trovitaj vortoj indikas la solvon, kiu estas ŝerce difinebla per “amasa da malfacile ampleksiĝintaj homoj”.

ad – aĝ – ark – aven – dom – ek – eks – en – er – Is – kuk – kurs – land – lit – lot – mar – nom – od – ok – petr – pi – rim – ros – sel – son – spert – top – tur – U – urb

- 1) rajdhelpilo por la unua papo
- 2) iama instrurondo
- 3) samsonaj vorteroj en kurba linio
- 4) matematika konstanto kiel hazardluda rezulto
- 5) akirata scio
- 6) daŭra signado per distinga vorto
- 7) tempodaŭro, dum kiu ekzistas konstruaĵo
- 8) regiono, kiu ĉiam vivas en la estinto
- 9) bakita vilaĝejo
- 10) aŭda impresado de obtuza vokalo
- 11) parto de kuŝilo
- 12) alta stokejo por speco de greno
- 13) interno de granda likvujo da matena malsekaĵo
- 14) poemo pri pluropo de mastoplatformo

Mi dankas al ĉiuj kunlaborantoj, ekz. Wera Blanke, Gundega van Raden, Christof Roether, Dieter Rooke, Yashovardhan.

Rudolf Fischer



(La solvoj estas sur la p. 18)

▷ Sprachklub Pfaffenhofen eingeladen und 19 Teilnehmer kamen ins Bayernstüberl beim Müllerbräu.
<https://www.donaukurier.de/lokales/pfaffenhofen/Frankenstein-auf-Esperanto;art600,4013444>

8. Dezember 2018

Aachener Nachrichten

Wie aus einer Erzgrube das Unikum Neutral-Moresnet wurde

Wer Belgien mit seinen Sprachgrenzen, Gemeinschaften und Regionen kompliziert findet, könnte sich mal in die Geschichte des Grenzortes Kelmis vertiefen. Danach kommt einem der Rest des Königreiches vergleichsweise einfach vor.

https://www.aachener-nachrichten.de/freizeit/vieille-montagne-wie-aus-einer-erzgrube-neutral-moresnet-wurde_aid-34970811

4. Dezember 2018

Radio Frei

Einstündige Esperanto-Sendung aus Erfurt

https://www.radio-frei.de/index.php?iid=1&ksubmit_show=sendung&kunixtime=1543917600

22. November 2018

Pfaffenhofener Kurier Lernu Esperanton!

Pfaffenhofen

Wir befinden uns im Jahr 2018 nach Christus. Die ganze Welt verständigt sich mit Englisch. Die ganze Welt? Nein! Zehn unbeugsame Pfaffenhofener hören nicht auf, dem angloamerikanischen Eroberer Widerstand zu leisten. Jetzt rekrutieren sie Verstärkung: Sie suchen Mitstreiter, denen sie in einem Wochenendseminar Esperanto beibringen wollen.
<https://www.donaukurier.de/lokales/pfaffenhofen/Lernu-Esperanton;art600,3993141>

14. November 2018

Herzberg am Harz

Esperanto-Verbandsrat tagte im Harz

Schon seit über zehn Jahren tagt der Vorstand des Deutschen Esperanto-Bundes mit Repräsentanten der Landesverbände jeweils im Herbst in Herzberg. Der Vorsitzende Ulrich Brandenburg aus Berlin freute sich auf die hiesigen Begegnungen; denn in dieser Südharzstadt fühle er sich daheim. <http://www.herzberg.de/magazin/artikel.php?artikel=4514&type=2&menuid=377&topmenu=7>

November 2018

Esperanto im Bürgermagazin

Der Esperanto-Sprachklub in Pfaffenhofen lädt ein

<https://drive.google.com/file/d/1wYZAYiC6dCv6Bgem8nw44V70dW9LeHrA/view>

Ist Esperanto eine „lebende“ Sprache?

Was sagen Sprachwissenschaftler hierzu?

Lu Wunsch-Rolshoven

Gelegentlich begegnet man der Auffassung, Esperanto sei gar keine Sprache oder keine "lebende" Sprache oder keine "richtige" Sprache. So schrieb mir vor einiger Zeit eine Studentin die Frage, warum der Deutsche Esperanto-Bund Esperanto als "Sprache" bezeichne; ihr sei in einem Einführungskurs der Linguistik mitgeteilt worden, Esperanto sei lediglich ein "Kommunikationssystem".

Jemand anders hat mir erzählt, jedenfalls in den achtziger Jahren hätten die Professoren einer deutschen Uni praktisch alle die Auffassung vertreten, Esperanto sei keine "richtige" Sprache. Und vor kurzem hörte ich von einem emeritierten Professor für die Literatur Nordamerikas, Esperanto sei keine "lebende" Sprache. Als ich nach den Gründen fragte, meinte er, es gebe ja keine Muttersprachler. Das habe ich dann vorsichtig korrigiert, worauf er völlig verblüfft nachfragte: "Es gibt tatsächlich Mütter, die mit ihren Kindern Esperanto sprechen?" Ja, die gibt es in der Tat.

Seit ein paar Jahren sammle ich unzutreffende Aussagen zu Esperanto. Nicht nur Laien verbreiten Unsinn über Esperanto, auch Sprachwissenschaftler. Mitte 2016 habe ich vier Assistentinnen und Assistenten aus der Sprachwissenschaft angerufen, allesamt promoviert. Ich habe ihnen u. a. eine Reihe von Aussagen zu Esperanto vorgelesen (die ich schon irgendwo gefunden hatte), u. a.: "Es gibt keine Esperanto-Muttersprachler". Dieser Aussage haben alle vier zugestimmt. Damit war klar:

Mit hoher Wahrscheinlichkeit hat ein erheblicher Teil der SprachwissenschaftlerInnen unzutreffende Vorstellungen von der Esperanto-Sprachpraxis – an einer recht wesentlichen Stelle (s. u.).

In der Esperanto-Praxis spielen die Esperanto-Muttersprachler eine nicht so wesentliche Rolle. Es gibt etwa tausend Muttersprachler; demgegenüber sprechen wohl einige hunderttausend Menschen Esperanto ausreichend gut, um sich zu unterhalten. Bei der Esperanto-Wikipedia fanden sich vor einiger Zeit unter 200 sehr aktiven Nutzern etwa 10 Personen mit Esperanto als Muttersprache, etwa 5 %.

Muttersprachler als Merkmal einer lebenden Sprache

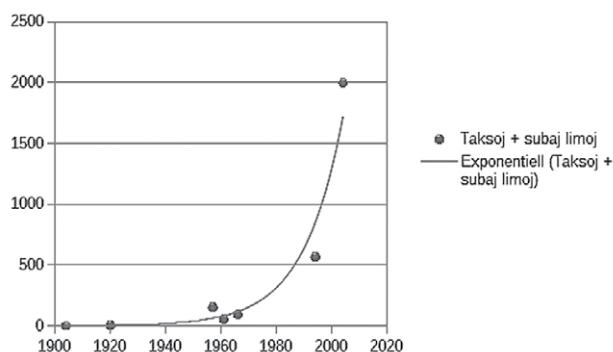
Die Frage, ob eine Sprache "lebt", wird gewöhnlich danach entschieden, ob die Sprache Muttersprachler hat. Wenn eine Sprache immer weniger weitergegeben wird und zum Schluss der letzte Sprecher oder die letzte Sprecherin stirbt, dann gilt die Sprache als tot. Naheliegenderweise ist ebenso eine Plansprache dann als lebende Sprache anzusehen, wenn sie Muttersprachler hat – nicht nur eine Handvoll, sondern eine so große Gemeinschaft, dass auch ausreichend Kontakt unter den heranwachsenden Kindern besteht. Das ist heute bei Esperanto erreicht. Esperanto ist daher eine "lebende Sprache" im Sinne dieser Definition.

Es bedeutet einen erheblichen Zugewinn an Ansehen, wenn Esperanto als "lebende Sprache" anzusehen ist. Das ist deutlich mehr als nur eine "Sprache" zu sein – schließlich ist auch Latein eine Sprache, aber eben eine tote. Auch die erste Entwicklung von dem Sprachprojekt von 1887 mit etwa 900 Wortstämmen, ein paar Seiten Grammatik und zwei Seiten Text zu einer richtigen Sprache mit über 15 000 Wortstämmen und bisher etwa zehntausend Büchern (und vielem anderen) war ein großer Fortschritt – die Gemeinschaft der Muttersprachler und die entsprechende Bezeichnung als "lebende Sprache" setzen dem nun das Sahnehäubchen auf.

Esperanto-Muttersprachler erwähnen!

Man kann sich noch die Frage stellen, warum die Esperanto-Muttersprachler unter Linguisten so wenig bekannt sind. Es spielt wohl eine Rolle, dass so mancher Esperanto-Sprecher gar nicht so begeistert von den Muttersprachlern ist und sie verschweigt. Damit fällt nämlich ein altes Argument für Esperanto weg, Esperanto

Esperanto-denaskuloj, 1904 - 2018



sei so gerecht, weil jede und jeder die Sprache lernen müsse – ganz anders als bei Englisch, wo die Muttersprachler im Vorteil seien.

Zum einen spielt in meinen Befragungen, warum Leute Esperanto lernen, das Gerechtigkeitsargument nur eine geringe Rolle – man lernt Esperanto vor allem, weil man leicht Kontakte in vielen Ländern haben kann oder weil es schnell zu lernen ist. Später bleibt man dabei, weil man über Esperanto nette Leute kennengelernt hat und vielleicht weil man jetzt eine Sprache hat, bei der es eine reelle Chance gibt, sie ziemlich fehlerfrei zu beherrschen.

Zum anderen ergibt es für mich keinen Sinn, auf Dauer ein Phänomen zu negieren, das sich ganz offensichtlich ausbreitet. Selbst wenn die Eltern nur miteinander Esperanto sprechen oder mit ihren Gästen, ist kaum zu „vermeiden“, dass die Kinder Esperanto lernen. Wir müssen neue Argumente benutzen und das ist auch nicht so schwierig: Schließlich zeigt schon z. B. die Wikipedia sehr deutlich, warum eine nationale Sprache zu Ungleichgewichten führt: Die englische Version wird vor allem in ein paar englischsprachigen Ländern erstellt, die Esperanto-Version in sehr vielen Ländern.

Die Befangenheit der Sprachfachleute

Vermutlich gibt es noch einen weiteren Grund, warum nur wenige Linguisten von den Esperanto-Muttersprachlern wissen. Schon seit den Anfangsjahren des Esperanto hat so mancher Sprachwissenschaftler mit besonderer Sorgfalt gesucht, ob sich da nicht dunkle Stellen finden lassen. Esperanto bedeutet nun mal nicht nur eine erhebliche Einsparung von Lernzeit einer Fremdsprache – man braucht auch weniger Unterrichtszeit. Für Esperanto werden weit weniger Sprachlehrer gebraucht als für andere Sprachen und damit auch weniger Professoren, die diese Lehrer ausbilden.

Das Auftauchen des Esperanto hat daher wohl bei so manchem Sprachwissenschaftler einige Sorge um die eigene berufliche Zukunft ausgelöst. Esperanto habe die Fächer Romanistik und Anglistik „kaputtmachen“ wollen, wurde mir vor einiger Zeit zugetragen. Es klingt für uns schön, mit Esperanto ließen sich Millionen oder gar Milliarden an Euro einsparen, weil es so viel schneller zu erlernen ist. Allerdings ist dieses Geld das regelmäßige Einkommen von Sprachfachleuten, die sich fragen müssen, wie sie nach einer möglichen stärkeren Verbreitung oder gar allgemeinen Einführung des Esperanto ihre Brötchen verdienen werden.

Gerade aus dem Kreise von Sprachwissenschaftlern, von Dolmetschern, Übersetzern und von Leuten, bei denen ihre eigene Mehrsprachigkeit eine wesentliche Basis des Einkommens ist, kommen daher besonders kritische Stimmen zu Esperanto. Und es ist nicht überraschend, dass sich die für uns frohe Botschaft von den Esperanto-

Muttersprachlern in der Linguistik nicht recht verbreiten will.

Demgegenüber gab und gibt es auch immer Leute aus diesen Berufen, die Esperanto lernen und sprechen; es gibt halt andererseits das Argument, dass es sinnvoller ist, sich mit dem Neuen frühzeitig vertraut zu machen statt sich solange zu sträuben, bis man zum Schluss von der tatsächlichen Entwicklung überrascht oder gar überrannt wird.

Eine erste Sammlung von unzutreffenden Aussagen zu Esperanto, habe ich im Jahrbuch 2018 der Gesellschaft für Interlinguistik veröffentlicht, <http://www.interlinguistik-gil.de/wb/media/beihefte/JGI2018/JGI2018-Wunsch.pdf>. Teilweise ist sogar unbekannt, dass Esperanto eine reichhaltige Literatur hat, dass es Wortspiele gibt und Sprachwandel.

Priorität: Sprachwissenschaftler informieren

Für die nächsten Jahre gibt es nach meinem Eindruck eine recht wichtige Aufgabe für unsere Arbeit: Die Sprachwissenschaftler über den tatsächlichen Stand des Esperanto und der Esperanto-Sprachgemeinschaft informieren, u. a. über die Existenz der Esperanto-Muttersprachler.

Solvo de la ŝerca silaboenigmo el la p. 18:

- 1) petroselo – petro/selo “rajdhelpilo por la unua papo”
- 2) ekskurso – eks/kurso “iama instruado”
- 3) rimarko – rim/arko “samsonaj vorteroj en kurba linio”
- 4) piloto – pi/loto “matematika konstanto kiel hazardluda rezulto”
- 5) eksperto – ek/sperto “akirata scio”
- 6) nomado – nom/ad/o “daŭra signado per distinga vorto”
- 7) domaĝo – dom/aĝo “tempodaŭro, dum kiu ekzistas konstruaĵo”
- 8) lando – Is/land/o “regiono, kiu ĉiam vivas en la estinto”
- 9) kukurbo – kuk/urbo “bakita vilaĝego”
- 10) Usono – U/sono “aŭda impresado de obtuza vokalo”
- 11) litero – lit/er/o “parto de kuŝilo”
- 12) aventuro – aven/tur/o “alta stokejo por speco de greno”
- 13) rosmareno – ros/mar/eno “interno de granda likvujo da matena malsekaĵo”
- 14) oktopodo – ok/top/odo “poemo pri pluro de mastoplatformo”

La komencaj literoj konsistigas la solvon
perpendikularo – per/pen/dik/ul/ar/o
“amaso da malfacile ampleksiĝintaj homoj”

Welt der Bücher und Zeitschriften – Esperanto und andere Plansprachen Aktuelles, Wissens- und Bedenkenswertes aus der Deutschen Esperanto-Bibliothek Aalen

Folge 43 – „Ist es nun tot, das Buch?“ – angesichts der neuen Medienlandschaft



Ein eigener Grabstein für das Buch – damit ist doch ein Beweisstück gefunden! Der Leser fragt sich wohl, wie ich zu dieser Überschrift kam. Und der Grund dafür wird sich vielleicht erst zu Ende meines Beitrags erhellen – dann aber wurde dieser Text wenigstens gelesen, vielleicht auch verstanden – und er hat hoffentlich auch die Zustimmung der Leser erfahren.

Wollen wir die Medienlandschaft beschreiben, wie sie sich uns heutzutage darstellt, dann kommen zuallererst diese Stichworte ins Spiel: Vernetzung, Digitalisierung, Möglichkeiten digitaler Plattformen, nutzergenerierte Inhalte (die man „modern“ *User Generated Content* im Web 2.0 nennt); und damit haben wir den Bereich der klassischen Massenmedien wie Presse, Radio, Film und Fernsehen verlassen; wir sind bereits in der Welt der Social Media angekommen (mit Webforen, Blogs, Videoportalen wie Youtube, Flickr oder Wikimedia und auch Wikipedia sowie virtuellen Welten); ein letztes und doch wichtiges Schlagwort ist dabei die Annäherung der einzelnen Medien (sowie deren Inhalte) untereinander (als Neologismus: *die Medienkonvergenz*).

Kommen neue Medienformen auf den Markt, so ergeben sich generell verschiedene denkbare Szenarien:

Extinktion: Ein bisheriges Medium wird (durch ein besseres) weitgehend ersetzt, weil es technisch einfach so innovativ ist, das man das Interesse am bisherigen verliert. Diese Verdrängung oder Ablösung konnte man deutlich beobachten, als die Compact Disk (CD) die analogen Schallplatten in den Hintergrund drängte. Doch sind solche Entwicklungen im Mediensektor eher die Ausnahme.

Konvergenz und *Koexistenz* sind wohl wesentlich häufiger anzutreffen. Eine neue Technologie kann die vorherigen zumindest gut ergänzen, indem sie neuere Möglichkeiten bietet. Man denke hier, wie sich die Musikkassette während langer Zeit parallel auf dem Markt halten konnte, ohne dass dies den analogen Schallplatten sehr geschadet hätte.

Evolution dagegen ereignet sich, wenn sich wirklich neuartige Nutzungsmöglichkeiten auf tun. Dadurch werden die bisherigen Techniken aber nicht ganz verdrängt. Sie erfahren möglicherweise Beeinflussungen. Das Neue ist einfach ganz anders und findet eigene Anwender und Anwendungen. Hier denken wir an die Informationskompetenz in den Wissenschaften, die sich im Zeitalter des Internet vollkommen neuartige Möglichkeiten erschloss.

Einen ganz wesentlichen Schub erfuhr die Medienkonvergenz mit der Digitalisierung traditioneller Medien und der Etablierung des world wide web (www). Damit verbunden war eine wirtschaftliche Eigendynamik, die bis heute zu verspüren ist. Durch Digitalisierung und Vernetzung wurden Verbreitungswege und Produktion verändert.

Resümierend behaupte ich, dass das Medium Buch gewiss nicht tot ist – das Phänomen Extinktion hat hier nicht gegriffen, wohl aber kann man Einflüsse der evolutiv aufstrebenden neuen Medien nicht bestreiten. Evolution findet natürlich statt, was jedoch keineswegs die friedliche *Koexistenz* ausschließt.

Die Soziologie prägte mal den Begriff *Gutenberg-Galaxis*, die wir scheinbar längst hinter uns gelassen haben. Mit Erfindung des Buchdrucks war etwas völlig Neues in die Welt gekommen, das die bisherigen Bibliotheken revolutionierte. Bücher waren nun für viele zugänglich und diese Zunahme an verfügbarem Wissen beförderte den Meinungsstreit und die öffentliche Willensbildung.

Ob wir heute wirklich in eine neue Ära eingetreten sind, in das elektronische Zeitalter, das man auch *McLuhan-Galaxis* nennt, kann mit vielerlei Gründen belegt, ebenso aber auch bezweifelt werden. Sicher wäre es reizvoll, dies zu vertiefen und auch die Frage aufzuwerfen, ob man die Jetztzeit vielleicht gar *Internet-Galaxis* nennen müsste.

Jedenfalls will mir der Gedanke einer *friedlichen Koexistenz und Konvergenz* besser gefallen. Bekanntlich findet man ja Belege für alles im Internet. So fand ich auch auf Anhieb eine Bestätigung für diese Ansicht. Der Informationsdienst LibEss (Library Essentials) textete am 13.12.2018: „*E-Books haben bekanntlich das gedruckte Buch bisher weder abgelöst noch ersetzt. Aber gerade in einem wissenschaftlichen Umfeld hat es heute für viele Nutzer seinen festen Platz. Viele sehen dabei im E-Book lediglich eine digitale Version des gedruckten Buchs. So gesehen müsste das Informationsverhalten dieses digitalen Mediums dem seines gedruckten Pendant entsprechen. Wie wir wissen ist das aber nicht der Fall.*“

Der eingangs präsentierte Grabstein steht in einem Stuttgarter Judenfriedhof und sollte Anton Feist Mayer, den Leiter eines Erziehungsinstitutes durch das Buch als einen gelehrten Menschen auszeichnen.

Jetzt wäre die ideale Gelegenheit, auch noch Themen zum Urheberrecht anzusprechen; denn mit Digitalisierung und Vernetzung hat sich auch die Anzahl der vom Urheber- und Medienrecht betroffenen Akteure – von der gesamten Internetwirtschaft bis zum Verbraucher – signifikant erhöht. Und der Stand der aktuellen Rechtslage ist längst noch nicht so, dass jeder zufrieden sein kann. Doch dies zu besprechen, sei einer späteren Folge vorbehalten!

Utho Maier

Kalendaro

Marto 2019

01 - 03: Semajnfina kurso por komencanto (Tesi 1) en Ansbach, proksime de Nurenbergo. Unua parto de duparta kurso laŭ la konata instrulibro "Tesi - la testudo" (ĉapitroj 1-3). - Inf.: Esperanto-Grupo Nurenbergo, kurso@esperanto-bayern.de, rete: www.esperanto-nuernberg.de

02 - 09: Mediteranea Esperanto-Semajno en Restadejo Val d'Esquiere, Les Issambres, Francio (Lazura Marbordo). Ĉu ankoraŭ frostas en via regiono? Venu al la Mediteranea Maro, kie floras mimozoj kaj migdalarboj! Vin atendas amika familia etoso, belegaj pejzaĝoj, bona ripozo kaj lazura maro... Organizas: Christine Graissaguel, Les Iles d'Or-A, 59 rue du Progres, FR-83600 Fréjus, Francio. Retadreso: kris_grai@hotmail.fr, tel: +33 (0) 4 94 95 66 18

02 - 09: 26-a Koruso-staĝo en Verniolle, Francio. Korusa laboro sub gvido de nederlanda Rineke Hoens. Plurvoĉaj kantoj el diversaj tempoj & teritorioj. Laŭkutime pluraj partoprenontoj alportos siajn muzik-instrumentojn por folk-lud-adi laŭeble ankaŭ kun lokaj spertuloj. Komencantoj ricevos Esperantan kurson, ĉu ankaŭ vi? Eblas skii, promeni, turismumi... Organizas: Jorgos kaj Monik', Garrigues, Muelejo, FR-09600 Limbrassac. Retadreso: tutpeko@aliceadsl.fr

14: Prelego de dr-o Sabine Fiedler: novaj esploroj pri lingvouzo kaj parolkomunumo - en Hamburg, Germanio. La prelego donas superrigardon pri rezultoj de esplorprojekto pri la nuna uzo de la planlingvo. Ĝi prilumas Esperanto-komunikadon en plej diversaj situacioj (kiel ekz. ĉiutaga konversacio, sciencaj prelegoj, debatoj). Ĉefaj temoj de la prelego estas la rolo de humuro en Esperanto-komunikado kaj la pluevoluo de la lingvo. Organizas: Esperanto Hamburg e.V. - rete: info@esperanto-hamburg.de

18 - 22: Esperanto-kurssemajno en Herzberg. Esperanto-kurssemajno (Germane: Bildungsurlaub) en ICH fare de la popola altelernejo Göttingen, sed en Herzberg ĉe ICH. Organizas: Interkultura Centro Herzberg (ICH), Esperanto-Centro, DE-37412 Herzberg am Harz, Germanio. rete: esperanto-zentrum@web.de

22 - 24: Semajnfina ekzerca kurso por progresantoj en Ansbach, proksime de Nurenbergo. Ekzerco Esperanton en agrabla rondo, klarigoj kaj ekzercoj pri gramatiko kaj vortprovizo kaj legado de amuzaj tekstoj. Inf.: Esperanto-Grupo Nurenbergo, kurso@esperanto-bayern.de, rete: www.esperanto-nuernberg.de

29 - 31: Klerigmoduloj de GEA en Herzberg am Harz. GEA-Klerigmoduloj kun fakaj prelegoj por estontaj Esperanto-fakuloj, Esperanto-instruistoj kaj E-kurstestoj. Organizas: Interkultura Centro Herzberg (ICH), Esperanto-Centro, DE-37412 Herzberg am Harz - la Esperanto-urbo, Germanio. rete: esperanto-zentrum@web.de

Aprilo 2019

15 - 22: PSI - Printempa Semajno Internacia en Hochspeyer (Rejnlando-Palatinato), Germanio. La familia renkontiĝo

okazos en la naturparka junulargastejo Hochspeyer, Rejnlando-Palatinato, Germanio. Dum la semajno ni havos prelegojn, Esperanto-kursojn, sportajn okupiĝojn, diversajn manlaborojn, ekskursojn kaj koncertojn. Organizas: Germana Esperanto-Asocio, Katzbachstrasse 25, 10965 Berlin, Germanio. Rete: psi@esperanto.de; Inf.: Ralf kaj Zoja Haumer, rete: ralf.haumer@esperanto.de

18 - 23: PEKO en Simmerath (35 km de Aachen), Germanio. Esperanto-kursoj diversnivelaĵ, kant-ateliero, diskoteko, promenadoj, ekskursoj, prelegoj, manlaborado ne nur por infanoj, libroservo de FEL... Organizas: Flanke de la Verdaj Skoltoj: Christine Brucker el Germanio. Rete: christine.duisburg@gmx.de, tel: +49 1575 8038 115

19 - 23: Internacia Junulara Festivalo, IJF en Viserbella, apud Rimini. Tradicia internacia festivalo, kun amuza kaj prelega programo. Organizas: Junulara sekcio de Itala Esperanto-Federacio, IEJ, Alberto Vitale administranto, rete: ijf.admin@esperanto.it, tel: +39 388 0804540

26 - 28: Ŝĉecina Esperanta Printempo 2019 en Szczecin, Pollando. Dum la aranĝo okazos koncerto en escepta filharmonio, interesa ekskurso al la urbo; aliaj programeroj okazos en renkontejoj, kie ankaŭ oni komforte dormos kaj manĝos. La kotizo 250 PLN (60 EUR) kovras ĉiujn kostojn. Famaj longdaŭraj vesperaj kafoklaĉoj kun komuna kantado. Organizas: Pola Esperanto-Asocio, Filio Szczecin, Słowacka 20/1, 71-771 Szczecin, Pollando. Rete: lobacz.k@onet.eu

Junio 2019

07 - 10: Germana Esperanto-Kongreso en Neumünster (Germanio). www.esperanto.de/gek2019

Julio 2019

06 - 14: 55-aj Baltiaj Esperanto-Tagoj (BET-55) en Panevėžys (Litovio). Litova Esperanto-Asocio afable invitas vin partopreni vicajn ĉiujarajn internaciajn somerajn tradiciajn la 55-ajn Baltiajn Esperanto-Tagojn (BET-55). La aranĝo estas dediĉata al la 100-jariĝo de Litova Esperanto-Asocio. Eblas aliĝi rete, sendante la aliĝilon al litova.ea@mail.lt. Retan aliĝilon (http://esperanto.lt/aligxilo_BET.html) kaj aktualajn informojn vi povas trovi en la retejo de BET-55 <http://www.esperanto.lt/board/zboard.php?id=BET55>.

20 - 27: La 104-a Universala Kongreso de Esperanto en Lahtio, Finnlando. Organizas: Universala Esperanto-Asocio. Retadreso: kongresoj@co.uea.org; pliaj informoj troveblas en la retejo de UEA www.uea.org kaj en retejo de la landa peranto en Germanio www.esperanto-buecher.de (musklaĉo supre al "UEA-UK")

20 - 27: Internacia Kongreso de Blindaj Esperantistoj (85-a IKBE) en Lahti, Finnlando. Okaze de la 100-jara datreveno de Steleto IKBE-kongresanoj rajtas partopreni la samloke kaj samtempe okazontan Universalan Kongreson de Esperanto (104-a UK). Prelegoj i.a. pri signifo de Esperanto por blinduloj kaj ilia internacia kunlaboro, novaj helpiloj, lumtekniko. Organizas: Steleto, Esperanto-asocio de vidhandikapuloj, Pietarinkatu 10 D 27, FI-00140 Helsinki, Finnlando. Retadreso: steleto@pp.inet.fi

28. jul - 04. aŭg: 75-a Internacia Junulara Kongreso (IJK) en Liptovský Hrádok, Slovakio. Ĉeftemo de la kongreso: Kontraŭ antaŭjuĝoj. Organizas: Tutmonda Esperantista Junulara Organizo, TEJO. Retadreso: ijk2019@tejo.org

La 4-a LUMINESK' en Königswinter 27.12.2018- 3.1.2019

La jarfina aranĝo okazis en Germanio en la JUFA-hotelo, proksime al la urbo Bonn.

Partoprenis ĝin 65 geesperantistoj el dek landoj, inter kiuj ankaŭ estrarano kaj ĝenerala direktoro de UEA. Sabate vespere okazis interkonatiĝo en amika etoso kun gustumado de du lokaj vinoj – blanka kaj ruĝa..

Dum la semajno ni aŭskultis diversajn interesajn prelegojn. De Yoshie kaj Dieter Kleemann ni eksciis pri la insulo Shikoku kaj pri tradicioj rilate al la 9-a simfonio de Beethoven. De Christiane Oeter ni lernis kiel vivi sen kuirilo kaj ni povis gustumi kelkajn ŝiajn vegetarajn ellaboraĵojn.

Rakoen Maertens prelegis pri sia agado en UNESKO kaj UN, parolante pri falsaj novaĵoj, misinformo, propagando kaj pri aliaj interesajoj. Li ankaŭ prezentis al ni Unesko-kurieron. Yves Nevelsteen parolis pri novaj vortoj en Esperanto, pri Esperantaj markonomoj en Benelukso kaj pri bitlibroj kaj bitrevuoj. Dima Ŝevĉenko prezentis sociajn retejojn kaj Esperanton. Kun Anna Striganova li parolis pri la revuo *Esperanto*, kiun ili redaktas, kaj pri ilia eldonejo "Impeto". Sur tabloj estis instalitaj libroservoj de FEL kaj de Impeto. Dieter Rooke parolis pri la historio de la Esperanto-literaturo kaj gvidis la internacian ĥoron. Kristin Tytgat gvidis paroligan kurson. Okazis kvizo por la plej saĝa homo. Venis ankaŭ ĵurnalistoj por intervjuo.

Temoj de Wera Blanke estis: "Publike paroli – kiel efike interkomunikiĝi" kaj "Kiel traduki Maultaschen – terminologiaj konsideroj pri regiona specialaĵo". Anna Striganova prelegis pri: "Dronitaj urboj – fabelaj kaj realaj" kaj pri: "Kial nun modas antagonisto?". Vladimir Rodin konigis al ni la historion de la plej longa transsiberia fervojo. Barbara Brandenburg parolis pri la nova biblioteko de GEA. Ŝi ankaŭ organizis "La Majstrokuiristo ĉe Luminesk'". Tri kandidatoj prezentis sin post la konkurso. Rudolf Fischer okupiĝis pri ŝercoj. Amri Wandel parolis pri turismado en Israelo kaj Jordanio, invitis la ĉestantojn al la venontjara Israela kongreso, prezentis la nombron de Esperanto-parolantoj en la mondo kaj parolis pri akvo-ekologio de la Ruĝa al la Morta Maroj. Bernard-Régis Larue interese rakontis pri la unuaj temploj kaj pri la pordo de la Edena ĝardeno. Ulrich Brandenburg prezentis bildojn pri Finnlando, por instigi la partoprenantojn al la venonta UK en Lahti. Ni havis la plezuron gustumi kelkajn manĝaĵetojn preparitajn de lia edzino kaj la tipan brandon. Luj prelegoj estis enkadre de la Internacia Vintra Universitato (IVU) kaj, ĉe la fino, AIS-atestiloj estis transdonitaj al la sukcesintoj de la ekzameno.

La Silvestra vespero komenciĝis per festa manĝo kaj la balo estis inaŭgurita per polonezo. Dancadon oni interrompis noktomeze por bonvenigi la Novan Jaron. La 1-an de januaro grupo da partoprenantoj promenis en la naturo.

Dum la renkontiĝo okazis du tuttagaj ekskursoj: la unua gvidis nin al la monto Petersberg, kie ni povis trarigardi la faman hotelon, en kiu en la pasinteco loĝis multaj gastoj de la registraro, kaj kie estis subskribitaj gravaj kontraktoj. En la apuda urbo Röhndorf ni havis eblon enrigardi la iaman domon de la germana kanceliero Adenauer. La ekskurso finiĝis en la vinmuzeo de la urbeto Mayschoss, kie ni trarigardis la vinkelon kaj poste gustumis kvar diversajn vinojn de la regiono.

La dua tuttaga ekskurso ebligis al ni ekkoni kelkajn lokojn en la universitata urbo Bonn. Unue ni vizitis la muzeon pri historio de Okcidenta kaj Orienta Germanioj, iliaj evoluoj de post la milita epoko ĝis hodiaŭ. Bona tagmanĝo atendis nin en historia restoracio apud la tre bela malnova urbodomo. Posttagmeze ni vizitis la iaman naskiĝdomon de la mondkonata komponisto Ludwig van Beethoven. Restis iom da tempo por promeni tra la placo.

Ĉiuvespere, post la oficiala programo, en "gufujo" okazis varia aldona programero, kiun lerte prizorgis gesinjoroj Kleemann. Por adiaŭa vespero ili preparis krimludon. Ni ankaŭ ĝuis rakonton el Aŭstralio, poemojn kaj fabelojn, ŝercojn kaj peĉakuĉon (prezentado de 20 bildoj prikomentataj nur po 20 sekundojn). Unu vespero estis dediĉita al la forpasinta Hans-Dieter Platz (alinome HDP). Omaĝe al li estis montritaj diversaj bildoj el pluraj Internaciaj Festivaloj, kiujn li sukcese aranĝadis dum tri jardekoj en diversaj lokoj de Germanio.

Ni partoprenis Luminesk' la unuan fojon. Al la agrabla aranĝo ni invitas vin partopreni jarfine. Organizas ĝin Germana Esperanto Asocio (GEA). Dankon pro la amiketosa semajno kaj bona organizado.

Liba Gabalda



Esperanto-Neujahrstreffen und Internationale Neujahrwoche in Wiesbaden

Insgesamt fast fünfhundert Teilnehmer waren bei den drei Esperanto-Wochen, die über Silvester in Deutschland stattgefunden haben - die 10. Jugend-Esperanto-Woche (JES) in Storkow bei Berlin, das 4. Luminesk' des Deutschen Esperanto-Bundes in Königswinter unweit Bonn und das 17. Neujahrstreffen des Vereins EsperantoLand in Wiesbaden.



Das Neujahrstreffen hatte insgesamt 217 Gäste, unter denen auch diesmal wieder viele Kinder und Jugendliche waren - insgesamt 37 Kinder im Alter von sechs Monaten bis zwölf Jahre und weitere 27 Jugendliche bis 19 Jahre; etwa die Hälfte von ihnen spricht Esperanto als Muttersprache. Nach oben ging das Altersspektrum bis 95 Jahre.

So vielfältig wie die Alterszusammensetzung war auch das Programm. Abends gab es u. a. zwei Konzerte (Ludger Schmeink, Gijom' & Laurent), einen Märchen-Abend und ein Physik-Quiz („Kio okazos?“), bei dem Teams erraten mussten, was bei verschiedenen Experimenten passieren wird. Zum Begrüßungsabend werden seit ein paar Jahren Spezialitäten zum Essen und Trinken aus den Heimatorten der Teilnehmer vorgestellt und ausgetauscht - eine leckere Reise durch viele Länder. Wie gewohnt gab es am Silvesterabend ein Büffett und danach Tanzen bis in den frühen Morgen.

Am internationalen Abend wurden zwei Dutzend verschiedenartige Beiträge vorgestellt und es kamen - wie in jedem Jahr - die etwa fünf Dutzend Teilnehmer und Teilnehmerinnen auf die Bühne, die zum Erfolg des Treffens mit ihren vielfältigen Angeboten beigetragen haben und denen das Publikum dafür begeistert dankte.



Tagsüber gab es meist etwa sechs Angebote gleichzeitig, pro Tag knapp vierzig. Das reichte von einer Arbeitsgruppe Fotografieren, einem Jonglierkurs, Selbstverteidigung, Meditation und dem Überbacken von Bananen mit Schokolade über viele Vorträge und Diskussionsgruppen bis zu den Sprachkursen für Anfänger, Fortgeschrittene, Perfektionisten sowie Liebhaber der Mazi-Filme. Wer wollte, konnte ein wenig Altägyptisch lernen, etwas über das lebende Universum erfahren, sich von Esperanto-Poesie inspirieren lassen oder lernen, wie man mit einem Computer-Programm ein Haus entwirft. Ein früherer Bundestagsabgeordneter der Grünen erzählte aus seinem Leben, aktuelle Texte der EU wurden ins Esperanto übersetzt, der derzeitige Stand der katalanischen Unabhängigkeitsbewegung wurde diskutiert und und es wurde eine lehrreiche Präsentation zu Entstehungsmechanismen und Symptomen einer Psychose gehalten. Einige Vorträge waren mit zugehörigen Prüfungen Teil der Internationalen (Esperanto-)Winter-Universität der Akademio Internacia de la Sciencoj (AIS). Ein vierstimmiger Chor probte und führte zum Abschluss Lieder auf, es gab tägliche Treffen, bei denen auf vielfältige Weise musiziert wurde, und wie immer wurde auch mit den kleinen Kindern gesungen.

Für die Gruppe der Jugendlichen gab es oft eigene Angebote im Rahmen der Internationalen Jugendwoche (NIS), vieles in Verbindung mit den Esperanto-Pfadfindern. Das Programm des Treffens ist auf http://www.esperantoland.org/dosieroj/NR_18_19_Programo.pdf im Netz. Mehrere Ausflüge führten die Teilnehmer durch Mainz und nach Wiesbaden, in ein Kunstmuseum und zum Kunsteislauf.

Der Aufenthalt in der gut ausgestatteten Jugendherberge in Wiesbaden hat den Teilnehmern gut gefallen; die MitarbeiterInnen des Hauses waren auch außerordentlich freundlich und hilfsbereit. Das nächste, dann 18. Neujahrstreffen, wird voraussichtlich erneut in Wiesbaden stattfinden, vom 27. Dezember 2019 bis zum 3. Januar 2020.

Ĉu vi jam aliĝis al la
35-a Printempa Semajno Internacia
en Hochspeyer, de la 15-a ĝis la 22-a de aprilo 2019?
Ne? Do, jen denove kelkaj informoj. Aliĝu, aliĝu, aliĝu!



Grava por PSI-emuloj: por certigi vian partoprenon, vi devas aliĝi multe pli frue ol antaŭe – kaj – post ricevo de via fakturo – vi devas antaŭpagi, kiel eble plej rapide!

Detalojn pri la novaj kondiĉoj vi povas trovi per *psi.esperanto.de/2019/#kostoj*. La dua aliĝperiodo komenciĝas la 1-an de februaro 2019! Kaj – kontraste kun strangaj famoj – memkompreneble vi povas aliĝi post la 31-a de januaro kaj eĉ en marto 2019, sed bonvolu noti: ju pli frue vi aliĝos, des pli granda estas la probablo, ke ni ankoraŭ havas liberajn litojn aŭ ĉambrojn por vi.

La PSI-teamo (*psi.esperanto.de/teamo*) denove ofertas buntan programon kun diverstemaj prelegoj kaj diskutrondoj: Esperanto-kursoj por komencantoj kaj progresantoj, MAZI-kurso por la infanoj, ekskursoj en la regiono, arta manlaboro, danca aŭ kostuma baloj, koncerto kaj teatraĵo kaj mojosa kinejo kun filmoj en 3D. Ankaŭ ne mankos la libroservo de FEL, pijamaj rakontoj, paskofajro kun bastonpano, paskanokta diservo, paska ovoserĉado kaj finfine nia knajpo por la vesperaj diskut- kaj ludrondoj.

Hochspeyer estas ŝtata kaj agnoskita turisma loko ĉe la norda rando de la Palatinata arbaro en la biosfera rezervejo "Palatinata arbaro - Vosges du Nord".

Hochspeyer estas facile atingebla per aŭto: A6 Mannheim – Saarbrücken, elveturo / elirejo Enkenbach-Alsenborn kaj poste sur la B48 en direkto Johanniskruco.



Ni renkontiĝas en la tre moderna naturparka junulargastejo Hochspeyer, antaŭ la pordego de la palatinata metropolo Kaiserslautern.

La junulargastejo havas 121 litojn. Ĉiuj ĉambroj havas necesejon kaj duŝon.

Ĝi havas senbarieran ekipon, atraktivan eniran spacon kun akceptejo, bistroon, kafejon, vastan restoracion kaj infanan ludangulon.

Sep seminarejoj en diversaj grandecoj, rostilo kun dometo, ejo por bivakfajro, piedpilko kaj tablotenisoj kaj pli da ofertoj estas je nia dispono.

La kotizoj inkluzivas la loĝadon, tri manĝojn tage kaj programon. Detalajn informojn pri la aĝkategorioj, ĉambroj kaj la aliĝkondiĉoj vi trovos sur nia paĝaro *psi.esperanto.de*. Memkompreneble ankaŭ partatempa kaj unutaga partopreno eblas.

Ni ankaŭ ofertas nuran manĝotarifon por tiuj partoprenantoj, kiuj ne volas loĝi en la junulargastejo. Unutaga partopreno sen manĝoj kaj tranokto kostas 10 €.

Ĉiu familio ricevos "Pfalz-Card", kiu ebligas senkoston veturadon per publika trafiko kaj eniron en diversaj muzeoj kaj vidindaĵoj de la regiono (*www.pfalzcard.de*).

La lokoj/litoj en la junulargastejo estas ĉi-jare tre limigitaj! Do, necesas frua aliĝo kaj pago de la kotizoj, por ke ni povu garantii la deziratan ĉambron! Pro tio aliĝu baldaŭ!

Por pluraj demandoj aŭ / kaj program-proponoj skribu al *psi@esperanto.de*

La PSI-teamo

BET-55: 60 jaroj en Esperantujo

Intervjuo pri Baltiaj Esperanto-Tagoj kun Povilas Jegorovas, Prezidanto de Litova Esperanto-Asocio kaj Prezidanto Organiza Komitato de BET-55.



BET-55, kiu ĉi-jare okazos en Litovio, baldaŭ festos kelkajn jubileojn.

Baltiaj Esperanto-Tagoj (antaŭe Baltia Esperanto-Tendaro) funkcias jam 60 jarojn kaj havas tre riĉan historion. Komenco de BET estis en la jaro 1959, nur kelkajn jarojn post la morto de Stalin kaj komence de ioma varmiĝo de la sovetia reĝimo kaj restariĝo de Esperanto-movado en Sovetunio. Tiutempe en baltiaj sovetaj respublikoj funkciis tiel nomataj kantfestoj, kiuj cirkulis tra Litovio, Latvio kaj Estonio. Dum tiuj kantfestoj, en kiuj estis ankaŭ esperantistoj, venis la ideo organizi Baltiajn Esperanto-Tendarojn, laŭvice en ĉiu baltia respubliko. Tiam nia esperantista movado estis reaperta post la longa stalina silento. Ekstis la bezono havi kontaktojn inter esperantistoj de tiuj sovetiaj respublikoj. Sovetiaj esperantistoj ne havis eblecon partopreni Universalajn Kongresojn eksterlande – kaj BET-oj estis konceptitaj kiel alternativo por UK-oj, por baltiaj esperantistoj. Esperantistoj bezonis kunlaboron kaj organiziĝon. Tiutempe en Sovetunio ne eblis fondi asociojn kaj esperantistajn organizaĵojn. BET do fariĝis la sola organiza formo de baltia kunlaboro. La unua BET (tiutempe CHET) okazis en Latvio. Ĝin organizis Biruta Rozenfelde. Cetere ŝi, kaj ankoraŭ du partoprenintoj de la unua tendaro, Zenonas Sabalys kaj Ieva Švarcaitė el Litovio, partoprenos ankaŭ la jubilean BET-55 en Panevėžys. BET tuj fariĝis ne nur baltia aranĝo. Komencis amase veni ankaŭ reprezentantoj el multaj lokoj de Sovetunio. Ja tiutempe en Sovetio BET estis la sola iom pli granda esperantista aranĝo. BET do havis grandan signifon kaj donis fortan impulson por la tuta tutsovetia movado. En 1967 la 9-a BET okazis en Vilnius. Junaj esperantistoj deziris apartan aranĝon kaj samtempe en Kaltaŭnai organizis junularan tendaron, kiu ricevis la nomon SEJT. La tradicio daŭras ĝis nun. La nuna BET jam ne estas nur baltia aranĝo, sed fariĝis tuteŭropa esperantista aranĝo, tamen konservante la plej gravajn trajtojn de BET-oj.

Bonvolu diri ion pri la ĉi-jara BET.

Ĝi estas vere jubilea, ĉar okazas en la jaro de 60-jariĝo de BET-oj. Ankaŭ ĝi okazas en la jaro de 100-jariĝo de Litova Esperanto-Asocio. BET-55 okazos de la 6-a ĝis la 14-a de julio en la kvina plej granda urbo de Litovio Panevėžys, norde de la lando. Atendeblas pli ol 300 partoprenantoj el trideko

da landoj. BET-55 funkcios en la fakultato pri entreprenado kaj teknologioj de Kauna Teknologia Universitato. Kelkaj programeroj okazos ankaŭ en Urba Kulturcentro kaj aliaj urbaj areoj. Ni bone kunlaboras kun diversaj urbaj instancoj kaj ricevas ĉiufankan helpon de la urbo. BET-55 subtenas Membro de Eŭropa komisiono Vytenis Andriukaitis. Ĉiuj aktualaj informoj pri BET-55 estas legeblaj en la retejo de BET-55 (sube) kaj ankaŭ en la novaĵretejo La Balta Ondo.

Kia programo atendas la partoprenantojn de BET-55?

La programo de BET estas tradicia. Ĝi konsistas el ses blokoj: la eduka, scienca, instrua, movada, kultura kaj ekskursiva. Estas ankaŭ junularaj kaj kelkaj aliaj neklasifikeblaj programeroj.

En la eduka parto de la programo ni havos diverstemajn prelegojn de famaj diverslandaj esperantistoj. Ili okazos en tradicia, tiel nomata somera universitato. Ekzemple ni aŭdos ses prelegojn sub la komuna titolo *Ĉu Esperanto plibonigis/plibonigos la mondon?* Ilin faros la konata hungara esperantisto d-ro Gabor Markus. Prof. Aloyzas Gudavičius ĉiutage havos prelegojn pri la litovaj lingvo kaj kulturo. Tatjana Auderskaja el Ukrainio gvidos intelektajn ludojn. Françoise Noireau el Francio gvidos dancojn, muzikumos kaj instruos Esperanton. Ĉi-jare en kadro de BET okazos la 36-a sesio de Sanmarineca Universitata Sesio de Akademio Internacia de la Sciencoj, gvidata de prof. Amri Wandel el Israelo. Ni havos kelkajn sciencnivelaĵajn prelegseriojn de konataj sciencistoj-esperantistoj, ekz. prof. Orlando Raola el Usono, prof. Walter

Želazny el Pollando kaj prof. Aleksandr Melnikov el Rusio. En la movada parto de la programo ni aŭdos prelegojn kaj diskutojn pri aktualaj problemoj de internacia esperantista movado, speciale en baltiaj landoj.

Estos tre intensa instrua programo. Ni ĉiutage havos minimume kvin grupojn de Esperanto-kursoj de diversaj niveloj, ekde komencantoj ĝis la plej alta grado. Instruos mondfamaj Esperanto-instruistoj kiel Anne Jausions (Francio), Stano Marček (Slovakio), Svetlana Smetanina (Rusio), Gražina Opulskienė (Litovio), Nina Pietuchowska (Pollando). Ankaŭ estos tre riĉa kultura programo. Ĉiutage okazos koncertoj de diverslandaj esperantistaj ensembloj kaj muzikistoj kaj kantistoj, ekz. ni aŭdos la ensemblon el Rusio "Ekvinokso", la litovan ensemblon "Asorti", la konatan kantiston Mikaelo Bronštejn el Rusio, la profesion korean kantistinon Amira Chun, la muzikiston kaj kantiston Kaŝi el Germanio. Du-foje koncertos urbaj kulturaj kolektivoj de Panevėžys. Ekskursan parton de la programo konsistigos tuttaga ekskurso al la najbaraj urboj Biržai kaj Pakruojis kaj duontaga ekskurso tra la urbo Panevėžys kaj ĝia ĉirkaŭaĵo.

Ni strebas, ke la programo de BET-55 estu vere altnivela. Pliaj informoj pri BET-55 kaj la urbo Panevėžys troveblas ĉe <http://www.esperanto.lt/board/zboard.php?id=BET55>

Proksime al Berlino, en Storkow, renkontiĝis antaŭnovjare ĉirkaŭ 250 homoj el la tuta mondo



Foto: Ivo Miesen

Impresoj de la 10-a Junulara Esperanto-Semajno de veterano:

La 10-a JES estis sendube la plej bona el ĉiuj – kaj laŭ la kvalito de la organizado la plej bona silvestra aranĝo dum la lastaj 17 jaroj, kiun mi spertis. Kial?

La organizantoj agis kiel unu teamo; malgranda, sed sperta, kaj kun propraj ideoj. La dato kaj la loko de la aranĝo jam certis unu jaron antaŭe, do eblis reklami ĝin kaj plani por ĝi dum la tuta jaro.

La vesperoj fin-fine ne plu estis plenŝtopitaj, sed lasis liberecon al la partoprenantoj decidi mem kion fari. La gravaj anoncoj ĉiam okazis koncize. La vesperaj programeroj restis en la antaŭvidita tempa kadro – neniu kelkhoraj malfriiĝoj.

Same ne okazis longaj paŭzoj inter la vespera kaj nokta programoj. La teknikisto lerte kaj diligente plenumis sian taskon je ĉiu horo. Estis klare perceptebla, kiom multe eblas atingi per bona planado kaj preparado!

Pli-malpli ĉio funkciis glate; eĉ la longaj vicoj ĉe la manĝoj ne kaŭzis problemojn, ĉar oni rapide antaŭeniris. Fin-fine denove pluraj diskĵokeoj laboris en la diskejo. Jonny M ekzemple regalis nin per bonega nokto por danci!

Mi persone festis mian 25-an DĴ-naskiĝtagon. Dankon al ĉiuj pro la partopreno!

La Post-Esperanto-renkontiĝo-sindromo (P. E. R. S.) estis tiom forta, kiel dum multaj jaroj ne. Klara signo pri la multaj belaj spertoj kaj sentoj dum la semajno!

DĴ Kunar

Protokoll zur Jahreshauptversammlung der Deutschen Esperanto-Jugend (DEJ) e. V.

Datum: 31. Dezember 2018, 11:10 Uhr bis 13:36 Uhr
Ort: Storkow (Mark), Evangelische Jugendbildungs- und Begegnungsstätte Hirschluch
Leitung: Michaela Stegmaier
Teilnehmende: 17 Teilnehmerinnen und Teilnehmer (siehe Liste im Anhang), darunter 9 Mitglieder der Deutschen Esperanto-Jugend (DEJ) e.V.
Protokollführer: Robert Weemeyer

Tagesordnung

- TOP 1. Eröffnung, Wahl der Versammlungsleiterin oder des Versammlungsleiters, der Wahlleiterin oder des Wahlleiters und der Protokollführerin oder des Protokollführers; Feststellung der Stimmberechtigung; Ergänzungswahl
- TOP 2. Abstimmung über die Tagesordnung
- TOP 3. Vorstands- und Kassenbericht mit anschließender Diskussion
- TOP 4. Bericht der Rechnungsprüferin und des Rechnungsprüfers
- TOP 5. Entlastung des Bundesvorstandes
- TOP 6. Wahl des Bundesvorstandes und der Rechnungsprüfer(innen)
- TOP 7. Arbeitsplan und Haushalt für das kommende Jahr, Wahl von Ausschüssen
- TOP 8. Satzungsänderungen
- TOP 9. Verschiedenes
- TOP 10. Entscheidung über Ort und Datum der nächsten Hauptversammlung
- TOP 11. Schließung der Sitzung

Tagesordnungspunkt 1:

Eröffnung, Wahl der Versammlungsleiterin oder des Versammlungsleiters, der Wahlleiterin oder des Wahlleiters und der Protokollführerin oder des Protokollführers; Feststellung der Stimmberechtigung; Ergänzungswahl

Michaela Stegmaier eröffnet die Sitzung mit einer kurzen Begrüßung der Teilnehmerinnen und Teilnehmer. Die Einladung zur Jahreshauptversammlung wurde fristgerecht in der Mitgliederzeitschrift *kune* veröffentlicht. Michaela Stegmaier stellt die Beschlussfähigkeit fest. Die Teilnehmerliste befindet sich im Anhang des Protokolls.

Die Versammlung wählt zur Versammlungsleiterin (einstimmig bei einer Enthaltung) Michaela Stegmaier, zum Wahlleiter (einstimmig) Martin Sawitzki sowie zum Protokollführer (einstimmig) Robert Weemeyer.

Tagesordnungspunkt 2:

Abstimmung über die Tagesordnung

Die oben abgedruckte Tagesordnung wird einstimmig angenommen.

Tagesordnungspunkt 3:

Vorstands- und Kassenbericht mit anschließender Diskussion

Vorstandsbericht

Michaela Stegmaier trägt den schriftlichen Bericht der abwesenden Beisitzerin **Julia Berndt** vor: Sie hat ein KEKSO in Heidelberg organisiert und sich darüber hinaus besonders um die Webseiten und die E-Mail-Kommunikation gekümmert. Angesichts des Umfangs der Arbeit empfiehlt Julia, diesen Aufgabenbereich künftig einer Arbeitsgruppe zu übertragen.

Vorsitzende **Michaela Stegmaier** berichtet, dass der Vorstand sich monatlich bis zweimonatlich im Internet zusammengefunden hat, um die laufende Aufgabenerledigung zu begleiten und neue Aufgaben anzugehen. Michaela hat die DEJ beim Deutschen Esperanto-Bund repräsentiert, insbesondere bei der Bundesversammlung und der Verbandsratssitzung, und steht für diese Aufgabe auch in der nächsten DEB-Wahlperiode zur Verfügung. Nach dem JES in Stettin wurde 2018 in Heidelberg und Zweibrücken je ein KEKSO veranstaltet, jeweils mit etwa zehn Teilnehmer(inne)n, darunter etliche Neulinge. Das nächste KEKSO ist parallel zur DEB-Bundesversammlung in Neumünster geplant. Am IJK nahmen über 20 Teilnehmer aus Deutschland teil. Die *kune*-Seiten der DEJ

erschieden in fünf der sechs Ausgaben von *Esperanto aktuell*. Jonas Marx betreute die sozialen Medien (Instagram, Facebook, Telegram). Das Fallblatt „Eine Sprache wie ein Spiel“ wurde wiederaufgelegt, Visitenkarten wurden gedruckt. Auf der Expolingua in Berlin hat die DEJ einen Esperanto-Stand besetzt.

Jorinde Duhme berichtet über ihre Tätigkeit als Koordinatorin des Projekts „Fostering Equality in Youth“, dessen Schwerpunkt auf der Geschlechtergleichstellung liegt und das noch bis Ende Januar 2019 läuft. Im Rahmen des Projekts hat parallel zum IJK ein Workshop mit fünf Trainern aus mehreren Erdteilen stattgefunden, der erfolgreich verlaufen ist.

Beisitzerin **Costanza Schönfeld** trägt vor, dass sie auch 2018 zusammen mit den deutschen *komitatoj* die Verbindung mit TEJO gepflegt hat. In diesem Rahmen hat sie auch Jorinde Duhme in die Projektkoordination eingeführt und sie dabei beraten. Die DEJ hat an weiteren Projektanträgen teilgenommen, die jedoch bisher nicht erfolgreich waren. Im neuen Jahr sollen Projekte insbesondere zum Abbau von Vorurteilen und zur Zusammenarbeit mit Lateinamerika beantragt werden.

Beisitzer **David Mamsch** erläutert seine Tätigkeit als DEJ-seitiger Koordinator des JES und berichtet von den Vorbereitungen, die sich über das ganze Jahr erstreckt haben.

Michaela Stegmaier teilt mit, dass der abwesende Beisitzer **Severin Sehrich** das KEKSO in Zweibrücken organisiert und den *Aŭskulta Servo* aufgebaut hat, der erstmals beim diesjährigen IJK angeboten wurde.

Kassenbericht

Schatzmeister **Lars Hansen** gibt einen vorläufigen Überblick über die Einnahmen und Ausgaben im Jahr 2018. Auf der Einnahmenseite hebt er eine hohe Spende einer Privatperson (3.000 €) hervor. Die Rückzahlung der Italienischen Esperanto-Jugend (2.300 €) wegen des IJK 2015 in Wiesbaden ist eingegangen, die von TEJO (10.000 €) steht noch aus, soll aber im neuen Jahr erfolgen. Die Ausgaben für die KEKSO-Veranstaltungen haben erwartungsgemäß jeweils etwa 150 bis 200 € über den Einnahmen gelegen. Für das laufende JES kann mit einem guten Ergebnis gerechnet werden. Die Fördermittel aus dem Kinder- und Jugendplan des Bundes (7.500 €) wurden für Fahrtkostenzuschüsse (IJF, IJK, JES) und für Treffen in Deutschland (u. a. PSI) eingesetzt. Zu erwartende Überschüsse aus dem Projekt „Fostering Equality in Youth“ sollen nach Projektabschluss im nächsten Jahr auf die Partnerorganisationen verteilt werden. Zu der gemeinsamen Bundesgeschäftsstelle mit dem DEB trägt die DEJ in diesem Jahr mit 1.500 € bei.

Tagesordnungspunkt 4:

Bericht der Rechnungsprüferin und des Rechnungsprüfers

Die Kassenprüfung für das Jahr 2017 wurde von Christine Heinz und Rolf Kreibaum durchgeführt. Lars Hansen verliest deren Bericht (siehe Anhang). Die Rechnungsprüferin und der Rechnungsprüfer empfehlen die Entlastung des Schatzmeisters für das Jahr 2017.

Tagesordnungspunkt 5:

Entlastung des Bundesvorstandes

Jorinde Duhme beantragt die Entlastung des Schatzmeisters Lars Hansen für das Jahr 2017. Die Versammlung erteilt die Entlastung einstimmig bei einer Enthaltung.

Paul Würtz beantragt die Entlastung der übrigen Vorstandsmitglieder. Die Versammlung erteilt die Entlastung einstimmig bei zwei Enthaltungen.

Tagesordnungspunkt 6:

Wahl des Bundesvorstandes und der Rechnungsprüfer(innen)

Julia Berndt hat im Vorfeld der Sitzung ihren Rücktritt aus dem Vorstand erklärt, David Mamsch erklärt in der Sitzung seinen Rücktritt. Die Amtszeit der übrigen Vorstandsmitglieder läuft heute ab. Michaela Stegmaier teilt mit, dass Severin Sehrich nicht für eine weitere Amtszeit zur Verfügung steht.

Die Versammlung wählt jeweils einstimmig Michaela Stegmaier zur Vorsitzenden, Lars Hansen zum Schatzmeister, Costanza Schönfeld zur Beisitzerin und David Mamsch zum Beisitzer. Alle vier Gewählten nehmen die Wahl an.

Der Bundesvorstand bestimmt sodann einstimmig Lars Hansen zum stellvertretenden Vorsitzenden.

Zur Rechnungsprüferin wählt die Versammlung Christine Heinz, zum Rechnungsprüfer Rolf Kreibaum (einstimmig bei zwei Enthaltungen). Da beide

abwesend sind, wird der Bundesvorstand sie über ihre Wiederwahl informieren und sie bitten, die Wahl anzunehmen.

Tagesordnungspunkt 7: Arbeitsplan und Haushalt für das kommende Jahr, Wahl von Ausschüssen

Michaela Stegmaier berichtet über folgende Aufgaben für das kommende Jahr:

- Im Rahmen eines Erfahrungsaustausches von Deutscher, Polnischer und Italienischer Esperanto-Jugend hat David Mamsch für die DEJ am IJF in Italien teilgenommen. Die Italienische Esperanto-Jugend hätte im Gegenzug zwei Vertreter zum laufenden JES entsenden können. Da dies nicht geschehen ist, soll die Zukunft der Kooperation geklärt werden, an der die DEJ gerne festhalten möchte.

- Im Januar 2019 steht die Nachbereitung des laufenden 10. JES an.

- Am 7. bis 10. Juni findet parallel zum Deutschen Esperanto-Kongress das 25. KEKSO in Neumünster statt. Ein 26. KEKSO soll im Herbst im Raum Leipzig organisiert werden.

- Informationsstände sind für den Evangelischen Kirchentag (Dortmund) im Juni und die Expolingua (Berlin) im Herbst geplant.

Lars Hansen weist auf den Haushaltsplan für 2019 hin, der in der jüngsten Ausgabe von *kune* veröffentlicht wurde.

Da der Vorstand nur noch vier Personen umfasst, müssen im neuen Jahr zunehmend Aufgaben auf Beauftragte verteilt werden. Folgende Beauftragte sind vorgesehen:

- Mitgliederverwaltung, Website, E-Mail usw.: Jonas Marx (federführend), Paul Würtz
- Beantragung von Zuschüssen aus dem Kinder- und Jugendplan des Bundes: Andreas Diemel
- KEKSO: Janett Keilholz
- Informationsstände: Paul Würtz (mit Michaela Stegmaier)
- Esperanto-Kurse im Netz: Paul Würtz, Janett Keilholz

David Mamsch ruft die DEJ-Mitglieder dazu auf, sich dem Organisationsteam für das nächste JES anzuschließen, das in Polen stattfinden wird.

Tagesordnungspunkt 8: Satzungsänderungen

Michaela Stegmaier erläutert die beiden vorgeschlagenen Satzungsänderungen, die bereits in der Mitgliederzeitschrift vorgestellt wurden.

Die Versammlung beschließt einstimmig bei zwei Enthaltungen, § 2 Abs. 5 der Satzung wie folgt zu fassen:

1. „Die Deutsche Esperanto-Jugend erstrebt die Förderung internationaler Gesinnung, der Toleranz auf allen Gebieten der Kultur und des Völkerverständigungsgedankens, die Förderung der Jugendhilfe sowie die Förderung von Kunst und Kultur, indem wir zu unserem jährlichen Silvestertreffen JES Künstler einladen, die ihr Wissen in Workshops an die Teilnehmer weitergeben.“

Ferner beschließt die Versammlung einstimmig bei einer Enthaltung, an § 7 Abs. 1 der Satzung folgenden Satz anzufügen:

„Mitglieder des Bundesvorstandes verbleiben gegebenenfalls mehr als zwei Jahre im Amt, bis bei der nächsten Mitgliederversammlung neue Wahlen durchgeführt werden oder ein Rücktritt stattfindet“.

Tagesordnungspunkt 9: Verschiedenes

Johann Pachter stellt die Arbeit des Deutschen Esperanto-Archivs vor und informiert über die Zusammenarbeit mit staatlichen Archiven. Die Versammlung begrüßt seine Aktivitäten und bittet ihn, sie fortzusetzen.

Johann Pachter regt an, die Geschichte der Deutschen und der Polnischen Esperanto-Jugend zu erforschen und anlässlich des für 2020 geplanten deutsch-polnischen Esperanto-Kongresses in Frankfurt (Oder) vorzustellen.

Tagesordnungspunkt 10: Entscheidung über Ort und Datum der nächsten Hauptversammlung

Die Versammlung beschließt einstimmig, dass die nächste Hauptversammlung am 31. Dezember 2019 am Ort des nächsten JES stattfinden soll.

Tagesordnungspunkt 11: Schließung der Sitzung

Michaela Stegmaier dankt den Teilnehmenden für ihre Anwesenheit und schließt die Sitzung.

Storkow, den 31. Dezember 2018

Michaela Stegmaier

Robert Weemeyer

Anlagen:
Teilnehmerliste
Kassenprüfbericht 2017

Fahrtkostenzuschüsse für Jugendtreffen, 2019

Treffen	Datum	Ort	Zuschuss
SemEo	10-20. März	Toulouse, FR	100 €
IJF	17-23. April	Viserbella, IT	100 €
SES	14-20. Juli	Liptovský Mikuláš, SK	80 €
UK	20-27. Juli	Lahti, FI	80 €
IJK	28. Jul - 4. Aug	Liptovský Hrádok, SK	80 €
JES	27. Dez - 3. Jan	Glucholazy, PL	80 €

Estontaj okazaĵoj de GEJ – Germana Esperanto-Junularo

Internacia Junulara Festivalo

De la 17-a ĝis la 23-a de aprilo 2019 . Partoprenu senpage en IJF 2019 en Viserbella, Italio, pere de la IEJ-GEJ-PEJ-interŝanĝprogramo! Kondiĉoj: esti membro de GEJ kaj oferti surlokan helpon al la organizantoj. Necesas ĉeesti la tutan eventon. La subvencio kovras la partoprenkotizon, ĉiujn tranoktojn kaj manĝojn. GEJ ankaŭ aparte ofertas subvenciojn por vojaĝkostoj. Kandidatiĝu ĉe konstanze@tejo.org ĝis la 1-a de marto 2019.



KEKSO 25 en Neumünster

De la 7-a ĝis la 10-a de junio 2019. Dum la Germana Esperanto-Kongreso. Aliĝu nun pere de nia retpaĝo: <https://www.esperanto.de/de/enhavo/gej/kekso> – kaj kunportu keksojn, fruktojn kaj viajn amikojn!



Evangeliaj Tagoj en Dortmund

DE la 19-a ĝis la 23-a de junio 2019.



Ni volas prizorgi Esperanto-standon dum tiu evento. Ĉu vi volas helpi al ni? Ĉu vi jam ekkonis iun, kiu membriĝis en GEJ pro stando en tiu evento? Rakontu al ni!

Krio por etoso (Hirschluch)

Muziko	Farin URLAUB, Bela B. FELSENHEIMER
Esperanta teksto	Gunnar FISCHER
Esperanta plenumo	La VIPOj
Tipo	adapto
Originala plenumo	Die Ärzte
Originala teksto	Farin URLAUB, Bela B. FELSENHEIMER



Foto: Ivo Miesen

Eblas vere ĉio - fine de la jar'
 organizi jen defio - meze de arbar'
 alkoholo el Pollando ĉiutage nokta ĝu'
 kaj la JES-orelŝtopiloj kontraŭ festo-bru'

Refreno:

En nia koro sonas krio por etoso
 organizantoj agas nun en harmoni'
 ni amuziĝas en strukturo, ne ĥaoso
 ni ĝojas festi kun vi unu nokton pli
 Oh-oh-oh – Hirschluch!

Komitatkunsid' de TEJO – dormas ĉiu hom'
 ludoj, aligatorejo – en alia dom'
 se “neestasinterreto”, kiel komuniki nur?
 Ĉu paroli al vizaĝo aŭ per mesaĝomur'?

Refreno:

En nia koro sonas krio por etoso
 organizantoj agas nun en harmoni'
 ni amuziĝas en strukturo, ne ĥaoso
 ni ĝojas festi kun vi unu nokton pli
 Oh-oh-oh – Hirschluch!

Refreno:

Ĉijare JES okazas jam la dekan fojon
 ne eblas plendi pri etoso aŭ team'
 memstare kaj malferme sekvu vian vojon
 pri kantoj zorgos VIPOj kaj vi pri program'

Refreno:

En nia koro sonas krio por etoso
 organizantoj agas nun en harmoni'
 ni amuziĝas en strukturo, ne ĥaoso
 ni ĝojas festi kun vi unu nokton pli
 Oh-oh-oh – Hirschluch! - Hirschluch! - Hirschluch!

◀ Tiun kanton la VIPOj verkis kaj prezentis dum la 10-a JES 2018/19 en Hirschluch (prononcu: *hirŝluĥ*) en Germanujo. Por sia alia grupo “La Kuracistoj” Gunnar siatempe verkis verajn tradukojn de kantotekstoj de “Die Ärzte”.

Bonvenon al libera La VIPOj esperanto-kantaro!

Tie ĉi vi trovos kolekton de kantoj en Esperanto kaj ĉion, kio rilatas al ili: nome tekstojn, notojn, ligojn al e-muziko en Interreto, kaj espereble eĉ pli multe. Pli multe, ĉar ĉi tiu paĝaro estas [vikio](#) kaj vi mem povas [kontribui](#) al ĝi. Bonvolu ne uzi kopirajtitajn materialojn sen permeso de aŭtoro!

Enhavo

- **Kantoj**
 - Aboce: A • B • C • Ĉ • D • E • F • G • Ĝ • H • Ĥ • I • J • Ĵ • K • L • M • N • O • P • R • S • Ŝ • T • U • Ŭ • V • Z • alilingvaj
 - Indeksoj: Filmoj • Famkonataj E-Kantoj • infanaj • tradukitaj • kanonoj • aliaj kategorioj...
- **Aŭtoroj**
- **Artikoloj**
- **Muzikaj grupoj • KD • Paperkantaroj**
- **Por amatoraj ludantoj**
- **Eksteraj ligoj**
 - E-Muziko En Interreto
 - Videoj
 - Karaokeoj
 - Melodioj Por Poŝtelefonoj

Pri la origino de la nomo kaj la fondo de la grupo vidu enskribon en la blogo [La vivo de Kunar](#). Generale en ĉiu esperanta renkontiĝo, kie ambaŭ membroj ĉeestas, la VIPOj verkas novan kanton, ofte je la lasta momento, kaj prezentas ĝin dum la internacia vespero.

La mallongigo VIPOj, krom la [esperanta](#) kaj la [angla](#) signifoj, havas kvin signifojn:

- Vere impresaj personoj
- Vane imititaj profesiuloj
- Vojon indikantaj pioniroj
- [Virtuloj instruantaj porkojn](#)
- Vomon instigantaj perversuloj

Membroj

- Gunnar R. Fischer (DJ Kunar)
- Rogier Huurman (Roĉjo)

Kantoj

- [Jen alkoholo!](#) - SES 2012
- [Esperanto-tragedio](#) - IJF 2013
- [La Fina Venko](#) - SES 2013
- [Jen nia sekt!](#) - JES 2013/14
- [Granda kaoso en Itali!](#) - IJF 2014
- [Ho trajnkaravan!](#) - JES 2014/15
- [Junaj purigistinoj](#) - IJK 2015
- [La trinkomanĝa nokt!](#) - IJF 2016, teksto perdita
- [Skajpu baldaŭ!](#) - IJK 2016
- [Venu al la nordo](#) JES 2016/17
- [En Someren](#) JES 2017/18
- [Krio por etoso \(Hirschluch\)](#) JES 2018/19

La VIPOj

Rimarko pri la repaĝo kantaro.ikso.net: En la kantar-vikio vi trovas kolekton de kantoj en Esperanto kaj povas mem kontribui al ĝi. Foje indas trarigardi kaj ekscii intersajn detalojn pri la muziko kaj la muzikistoj.

Kassenprüfbericht 2018

Deutsche Esperanto-Jugend e.V.
Christine Heinz und Rolf Kreibaum
am 15. September 2018.

Wir, Christine Heinz und Rolf Kreibaum, haben am 15. September 2018 in Gerbrunn die Kasse der Deutschen Esperanto-Jugend (DEJ) geprüft. Uns wurde ein Ordner mit allen Kontoauszügen vorgelegt. Zahlungsbelege wurden teils in gedruckter und teils in digitaler Form vorgelegt. Zusammen mit der Tabellenkalkulation zur Abrechnung des JES lässt sich der gesamte Zahlungsverkehr nachvollziehen. Auf Rückfragen konnte der Kassenwart zu unserer Befriedigung antworten.

Durch die Zusammenarbeit mit dem Deutschen Esperanto-Bund (DEB) ergeben sich Überweisungen zwischen den Vereinen. Hier würden wir uns wünschen, dass der Kassenwart formellere Belege vom DEB einfordert.

Die Zahlung, die im Jahr 2017 für das Jahrestreffen 2017/18 getätigt wurde, sollte im Kontext der Abrechnung des Treffens erneut berücksichtigt werden.

Zu den Anmerkungen des letzten Kassenberichts lässt sich folgendes sagen: Die Rückforderungen an IEJ, die sich durch Rückzahlung von Subventionen nach dem IJK 2015 ergeben hatten, wurden im Haushaltsjahr 2018 in einem Kompromiss größtenteils beglichen. Die DEJ erhebt keine weiteren Forderungen an IEJ. Die Zahlung von TEJO steht weiterhin in Aussicht und wird spätestens mit Projektabschluss des Projekts "Fostering Equality in Youth" beglichen.

Wir haben uns davon überzeugt, dass kein Geld des Vereins für Ziele außerhalb der Vereinsziele verwendet wurde und die Verhältnismäßigkeit gewahrt wurde. Daher empfehlen die Kassenprüfer, den Kassenwart zu entlasten.

Christine Heinz und Rolf Kreibaum

Anwesenheitsliste

#	Name	Mitglied?
1	Michaela Stegmaier	ja
2	David Mamsch	ja
3	Janette Stegmaier	ja
4	Janett Keilhof	ja
5	Johannes Padtner	Gast
6	Julia Lee	Gast
7	Stella Diestel	Gast
8	Konstanze Schönfeld	ja
9	Marlin Samikaki	Gast
10	Lars Hansen	ja
11	JORINDE DUTHE	ja
12	Dani Wirtz	ja
13	Robert Wärmeyer	Honora
14	Elisabeth Schwarze	Gast
15	Walter Jakowski	Gast
16	Rogier Huurman	Nee
17	Tabea Maltry	ja
18		

Anwesenheitsliste Mitgliederversammlung 31.12.2018 Deutsche Esperanto-Jugend e.V.



**Lust auf rumgehacke und anderes IT-Zeug?
Ideen für ein cooles Gimmick?**

**Schreib uns an gej.retejo@esperanto.de
und bau mit an der DEJ Webpräsenz
und anderen kreativen Projekten!**

Pri la 10-a JES

Ĉu vi iam antaŭnovjare serĉis aktivajon kaj ne povis decidi, ĉu iri al koncerto, restoracio, iu faka renkontiĝo, aŭ nur ĝui la proksimajn tagojn trankvile en via amikaro?



Foto: Ideal Gabalda

Ekde la jaro 2009 vi ne plu devas elekti inter la opcioj, simple iru al JES (Junulara Esperanto-Semajno), la novjara evento, organizata de la Pola kaj Germana Esperanto-Junularoj.

Ankaŭ ĉi-jare ĝi servis bone al ĉiuj bezonoj, kiujn vi povus imagi, kaj amuzaj kaj ŝatokupaj aŭ profesiaj. Proksime al Berlino, en Storkow, renkontiĝis ĉirkaŭ 250 homoj el la tuta mondo. Parto de la dumtaga vivo aŭ enhavis bonegan programon, pripensitan de la organiza teamo, aŭ estis plenigita de la kreativeco de la partoprenantoj. Entute programbufedo kun ekstrema diverseco.

Se vi ankoraŭ ne parolas bonan Esperanton, eble por matenmanĝo vi havu ligvokurson, aŭ eble vi preferas aŭskulti kelkajn homojn ekzerci en spontanee formita bando, aŭ kunludi tie kun via instrumento. Por via tagmanĝo vi eble volas lerni ion novan, kiel kudri vestaĵojn, diskuti pri lingvoj, ekologio, aŭ kun la spertuloj aktivumi en gravaj politikaj kunsidoj de la ĉeestantaj organizoj, kiuj ankaŭ uzis JESon por siaj estraraj kunsidoj. Poste haveblas nelimitaj deservoj en formo de koncertoj, diskejo, ludtabloj aŭ trankviliga tempo en la gufujo. Kaj ne timu, ankaŭ haveblas vere bonaj manĝoj inter la mensaj bongustaĵoj.

Kaj malgraŭ mia rakonto atendas vin multe pli da buntaj surprizoj, kiam vi vizitas JESon. Vidu mem, kiuj bonaĵoj ekzakte ekzistos dum la sekva novjaro en Głucholazy, Pollando.

Ĉiukaze, espereble se vi antaŭe ne sciis, vi nun havas respondon al la demando kielmaniere vi povus trapasi novjaron ĉi-jare sen nei ajnan de viaj emoj.

Paul Würtz

Ni funebras

Mia kara patrino

Nora Caragea

* 10an de februaro 1930 Berlin, Germanio
+ 13an de novembro 2018 Frankfurt/Main, Germanio

Ŝi estis fervora por Esperanto dum jardekoj en sia juneco kaj dum jardekoj en sia maljuneco. Ŝi mankos al mi kaj al multaj konatuloj en la Esperanto-movado tra la mondo. Interalie ŝi tradukis plurajn infan-librojn de Gudrun Pausewang el la germana al Esperanto (ekz. *La infanoj en la arboj*).



Kiel la sola infano, ne havante kontaktojn en Esperantujo, mi tre ŝatus ekscii pri viaj spertoj kun ŝi dum viaj renkontoj aŭ kunlaboroj kaj viaj memoroj pri ŝi. Skribu al: caragea@mailbox.org

La funebra festo jam okazis en decembro en Frankfurturto. La entombigo de la urno okazis en la arbara parto por entombigoj en Wilgartswiesen, www.ruheforstwilgartswiesen.de la 28-an de januaro 2019. Florina Caragea

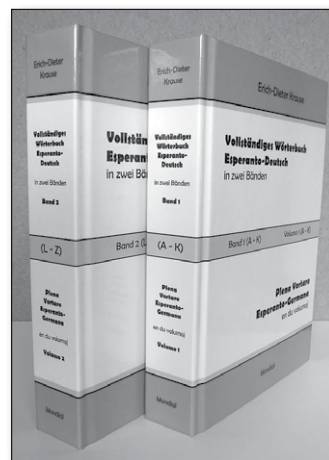
Nova Plena Vortaro Esperanto-Germana / Vollständiges Wörterbuch Esperanto-Deutsch

Tre estimataj kolegoj,

kun ĝojo mi informas vin, ke fine de la jaro 2018 aperis en Novjorko mia grandampleksa du-voluma **Vollständiges Wörterbuch Esperanto-Deutsch / Plena Vortaro Esperanto-Germana**. Ĉi-sube vi trovos detalojn pri la libro(j) en la informpaĝo de eldonejo MONDIAL.

La vortaro estas evidente la plej aktuala kaj plej ampleksa Esperanto-vortaro en la mondo. Tial la germanlingva esperantistaro povas fieri pri tiu unikaĵo en la Esperanto-libromarketo. Mi petas vin subteni la diskonigon pri tiu ĉi leksikografia verko. La germana Esperanto-libroservo (www.esperanto-buecher.de), same UEA kaj AMAZON (kaj pluraj aliaj) ofertas la librojn. Samideane salutas la aŭtoro

Prof. Dr. Erich-Dieter Krause, Leipzig
edklexik@t-online.de



Novaj primovadaj libroj

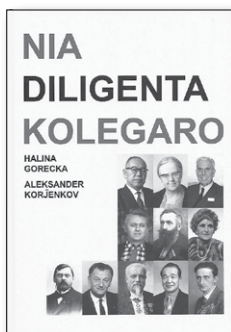
En la jaro 2018 denove aperis multaj interesaj libroj en la internacia lingvo, originale verkita beletra kaj poeziaj verkoj, same kiel tradukita kaj fakaj libroj.

Estaran signifon sendube havas tri primovadaj titoloj, kiuj informas profunde kaj abunde pri la lingvo Esperanto, pri la organizita movado kaj pri unuopaj samideanoj.

Gorecka, Halina / Korĵenkov, Aleksander: *Nia diligenta kolegaro. Biografioj de 200 eminentaj esperantistoj.*

La diligentaj aŭtoroj, subtenataj de la sperta redakta komitato kaj de multaj kunlaborantoj, prezentas post plurjara laboro imponan verkon pri la plej eminentaj esperantistoj, ekde Zamenhof ĝis la nuntempaj Esperanto-agantoj. La leganto trovas ne nur prezidantojn de UEA kaj de lingvaj instancoj, sed ankaŭ laŭreatojn de la ĉefaj Esperanto-premioj kaj la Esperantistojn de la Jaro. Ĉiu zorgeme kontrolita biografia artikolo sekvas la saman skemon kaj konsistas el kvar partoj: personaĵoj, Esperanto-agado, ĉefaj verkoj, bibliografio kaj kompletigas ĝin fotoportreto.

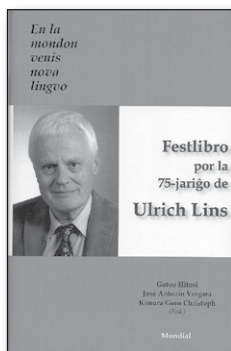
Nepre leginda verko por ĉiuj, kiuj ne nur volas lerni kaj paroli Esperanton, sed ankaŭ koni la kontribuojn de unuopaj personoj al la evoluo de la tutmonda esperantista movado. 320p, forte bindita, 32,00€



Gotoo Hitosi/Jose Antonio Vergara/Kimura Goro Christoph (red.): *En la mondon venis nova lingvo. Festlibro por la 75-jariĝo de Ulrich Lins*

En tiu ĉi impona volumo aperas la kontribuoj de kolegoj kaj amikoj de D-ro Ulrich Lins okaze de lia 75-a naskiĝdatreveno.

Kun doktoreco en moderna historio, li estas sendube la plej elstara figuro en la esplorado de la historio de la Esperanto-movado. Lia ĉefverko *La Danĝera Lingvo* aperis en pluraj versioj kaj estis tradukita en multe da naciaj lingvoj. En sia tuta profesia kaj esperantista vivo li penadis konstrui ponton inter Okcidento kaj Oriento kaj li havas precipe privatajn kaj profesiajn ligojn kun Japanio. La volumon enkondukas studo



pri la vivo kaj verkoj de Ulrich Lins. La unua parto entenas ĝeneralajn eseojn kaj historiajn studojn kun rilatoj al lia ĉefverko *La danĝera lingvo*. La dua kaj la tria partoj prilumas la vivon kaj agon de esperantistoj kaj diversajn aspektojn de historiaj procezoj en kaj ekster la Esperanto-movado. En la kvara parto troviĝas eseoj pri Esperanto kaj pri aliaj lingvoj kaj lingvoprojektoj. Je la fino: bibliografio de la verkoj de Ulrich Lins kaj indekso de personaj nomoj. 700p, forte bindita, 39,00€

Minnaja, Carlo: *Historio de la Akademio de Esperanto*

La Akademio de Esperanto estas rimarkinda fenomeno. Jam dum cent jaroj ĝi ekzistas kaj jam dum cent jaroj la Esperanto-parolantaro havas pri ĝi diversajn opiniojn: ĝi diligente laboras, aŭ ĝi ne sufiĉe laboras, oni respektas ĝin aŭ oni ĝin ne respektas.

Per ĉi tiu verko la aŭtoro kondukas la legantojn detale, saĝe kaj klare tra la centjara panoramo de la Akademio. Li priskribas la faktojn pri la funkciado de la Akademio tra la jardekoj, li prezentas la diversajn Akademianojn kaj montras interpersonajn koliziojn. Oni povas sekvi la disputojn pri neologismoj, landnomoj kaj pasivaj partopoj. Ankaŭ ne mankas la diskuto pri foje uzataj vortoj kiel aliu, aliel, alies aŭ far. (Laŭ la antaŭparolo de John Wells).

Apendicoj kun la personoj apartenintaj al la Lingvaj Institutioj alfabete kaj en la diversaj jaroj, listoj de la prezidantoj kaj de la premiitaj verkoj same kiel bibliografio kaj sep indeksoj valorigas la eslorecan utilon de la verko. 314p, glue bindita, 39,00€

La libroj bone taŭgas kiel baza fonto por fakaj prelegoj kaj diskutoj dum kunvenoj same kiel donaco, ekzemple okaze de honorigo de multjara fidela membro.

La libroj estas interalie mendeblaj de la libroservo de GEA: www.esperanto-buecher.de

Dr. Wolfgang Schwanzer

Fachwortverzeichnis Fußball Terminar Futbolo

Okaze de la mondĉampionado de futbalo en Rusio (14.6. – 15.7. 2018) mi tralaboris kaj pliampleksigis la fakvortlistojn, kiujn mi publikigis antaŭ ok jaroj. Ekzistas du variantoj (germane - Esperante kaj Esperante - germane) kun ĉiufoje ĉirkaŭ 1400 vortoj/tradukoj. La terminaro estas je via dispono sub la sekvanta interretadreso: www.esperanto-muenchen.de/fakvortlistoj. **Norbert Gütter**, Esperanto-Klub München e.V.

